(1)

Origin of ~~tribal~~ clan and other names K13/27

ADAMS

649 (26) *

5649

EXERCISE

ind.

BOOK

48p.

K13/27

£3-18-0

K13/27

NAME Henrietta V. Mhlongo

SUBJECT Fair View M. S.,

FORM Umzumbi Rail DATE 24-12-43

Natal

ADAMS & CO., LTD.,
Stationers and Booksellers,
West Street - Durban

649

MADE IN SOUTH AFRICA

J.S.S.B.

FEINT

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

JAN 4 1944
ackn. 4.1.1944

649

Fair View M. S.,
Umzumbi Rail.
24-12-43.

The Government Ethnologist,
Dr. N. J. Van Warmelo,
P.O. Box 384,
Pretoria.

649

Baba,

Nginodumo lokuba ngithumele kuwe lezindatshana zami. Ngino themba ukuthi ngenze loko owawuthe mangikwenze.

Benginesikkhathi esimnandi kakkhulu ngihamba phakathi kwamakkhehla. ngibuza amagama abantu nenca zelo yawo.

Kube yilelo kkhehla lingitshele, lingitshele awakubo, libe selingiyalela kwelinye ikkhehla okufanele ngiye kulona ngoba liwazi. Alikkh elifuna ukuba amagama

akubo asale engabalewe.
Ngikhuluma njena ngine-
zethembiso ezininingi la ngithe
ngiyeza khona ngizolalela.
Nami sengithi, chaa, kuhle ke-
ngiwathumele lawa esengiwa-
-balile eNkosini yami, yikho
-na izobona ukuthi ngiyase-
benza, angihleli. Amakhehla
aseyangithanda impela ngo-
ba nami sengawaqinela.
Ngifike ngithenge ushukela
netiye nesinkwa ngifike
ngethule phambi kwekhe-
hla. Noqwayi ngingawushiyi.
Lithi lapha lejabulile bese-
ngikhala, ke, ngaloku engi
hamba ngako. Lingichathe-
kele, ke. Bese lingilayela ama-
nye umngani walo.
Nkosi, manginganyiqhubi
kakhulu lencwadi. Inhliziyo
yami imhlophe, ngoba

P.T.O

thuma umsebenzi engiwuthanday
sengikhulekela ukuthi njengob
iNkosi enkulu kunawe isisi-
londolozile kwaze kwaba man
sesiza sibone uKhisimusi, se
ngathi ingasilonda njalo na
sonyakeni omunye.

Ungadinwa yimi Nkosi.

Nginodumo
lokubizwa ngokuthi,
Ngiyisisebenzi sakho esihlonipha-
uHenrietta V. Mhlongo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Zici-Ufwana. Nozici-yinombi
Zinkumbi " Nozinkumbi "
Mdoni. " Nomdoni "

Munu uyavama kwehlelwa yiloko nokushiwo yiligama lakhe. Njenga Gugile, nje. Mangabe enga-tange aguge engayiganganga injoda. Uyogana. Angafi emnqane ate afe esegugile.

Na Nombango. Mangabe engabangwanga yimajoda eseyi-nombi, kuyoba hona mbango enzalweni yahe.

Kunjalo, ke. Nemagama etihlobo tohe, munu uyavama kwe-hlelwa yiloko nokushiwo yiligama lahe.

Lokutoba lula kumina, yikuba ngicale ngekucokelela magama, kanduba ngifake tincadelo ta wo.

Henrietta V. Mhlongo,
Fair View M. S.,
Umzumbi Rail - Natal.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Magama ebanu.

Cele	Mfanyana
Ndosi	Ziphathe
Khumbuza	Ji!
Nkomisengwilele	NomaNdosi
Vico	Ngawu
Sindweni	Nganyana
Mbabazi	Mnganyana
Zavunja	Mganyana
Mangophoza	Maganyana
Gociya	Bantshi
Mpofu	Patsha
Mbulawa	Khabingwe
Ngcawushe	Themba
Moneni	Fana
Samu	Zilolwane
Mzabe	Dibandlela
Silima	Magaye
Matafula	Maganga
Venge	Nqumela
Siqongqwane	Mkhokheleli
Zuke	Luthingo

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

K13/27

2

Ishiwu	Mandoyo
Mhabuba	Lekwata
Ntunjana	Mgwaqo.
Ngubo	Tiligi
Msabala	Hlathini
Wela	Zinkuni
Vumazonke	Nozinkuni
Lusizi	Zinkumbi
Fasitele	Nozinkumbi
Godlanyawo	Nkasa
Ndlukayivalwa	Nonkasa
Mashiyi	Sikhonyana.
Bungane	Nosikhonyana
Mthimkhulu	Siyumba
Hadebe	Wehle
Lokoza	Joliphasi
Hlikihla	MaBunu
Gende	NomaBunu
Nobala	Mzingelwa
Ncishuyise	Mahedeni
Nkosi	Dumuzela
Mzansi	Ganoyo
Sayiwana	Nyoluka

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

K13/27

Qedela	Ntombikayise
Zibi	Ngidlani
Mimi	Ishapha
Ndoda, Madodeni	Zulu
Lubenjana	Qwabe
{ Mvula	Gambi
{ Nomvula	Phahla
{ Shesha	Gumede
{ Nokushesha	Hlophe
{ Gugile	Vamindaba
{ Salukazi	Mazinyane
Masimani	Mkhethwa
Jaheni	Nakiwe
Mhlunga	Gabane
Kayizili	Mcetshwa
Mabengu	Pitiya
Msipha	Gengqeza
{ N[illegible]ndlela	Nombeka
{ Ndleleni	Badaza
Mabaleka	Gebedu
Sikobo	Mabutho
Ngilazi	{ Gundi
Mziwabanye	{ Gunda
	{ Gundile

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 4 K13/27

Zizi
Khofoyi
Dumazile
Zondani
Mfaniseni
Faniswa
Fanisile
Fanisiwe
Phoshwana
Qashana
Mazwiendoda
Kwazi
Nokwazi
Sazi
Ncinci
Ntombi
Nombi
Nontombi
Gugu
Nomagugu
Gaba
Gabangani
Gabisile

Thembani
Thembeni
Themba
Nomathemba
Thenjiwe
Thembisile
Sithupha
Ngu
Danisile
Khathazile
Cabazile
Khamisile
Volo
Thana
Musa
Nomusa
Khuziwe
Gemfe
Magidigidi
Ndluzabanye
Diniwe
Fodo
Lwanyana

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 5 K13/27

Nozibungu	Nyama
Nomazenze	Mfanempisi
Voyizana	Ceku
Mshweshwe	Nkani
Sishweshweshwe	Khuzwayo
Hlafuna	Ndayikayihlali
Mudli	Mshaneli
Mdliwafa	Mahlobo
Zakaza	Donda
Mandondo	Thembani
Nobeluthu	Msolwa
Msuthu	Mgabadeni
Phephesi	Mjojeni
Bulindlu	Mlahleni
~~Nkani~~	Zimeme
Shanela	Mashomuza
~~Lahla~~ Lahlekda	Gwayise
Sitshasami	Nontshengula
Bangakudla	Thobakele
Nomasayroti	Bangiwe
Sibangani	Bongiwe
Ntombiyeqili	Bonakele
Mdeli	Sizakele

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 6 K13/27

Malezi	Madakwadunuse
Ngoza	Themlwase
Zibi	Thenjiwe
Zaguga	Thenjwase
Mziyonke	Thandiwe
Vusumuzi	Mbungamayeye
Ntonto-ntontonto	Majozi
Nokuthula	Cwengana
Ntombi	Gongani
Mantombi	Matshana
Nombi	Sishafuza
Manombi	Mona
Khendlelani	Nomona
Mtobozwa	Mkhuhlane
Muthi	Nomkhuhlane
Boma	Nomanoli
Sibuko	Dufana
Khabize	Maluluza
Ngilamkhuba	Gukulu
Ntaka	Nomasamaniso
Manxada	Nozikoti
Bekinkosi	Ndungunya
Ntanyeni	Sobuza

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 7 K13/27

Mswazi	Mudwa
Mumbo	Nomudwa
Ngwane	Zikhali
Dlamini	Mkhwani
Shange	Mthondo
Mkhize	Majuba
Mavovo	Mkhehlengane
Khabazela	Dlenge
Zihlandlo	Mloshana
Gcwabe	Nomlotha
Singele	Nomaphushu
Ngunezi	Ngomase
Nkasa	Dotela
Tilongo	Ndwayimbana
Nomhlanga	Siqatha
Mdeni	Klweba
Mlomungadli	Mehlwenyoka
Sondlovu	Ishakela
Mphangwa	Lutshumo
Mashingana	Gociyana
Mndlela	Mandlakayise
Dlozela	Makhubalo Mqedu
Nomphanda	Nsukumbili
Mphanda	Mgxushenі

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

643 8 K13/27

Mpece	Nomatoho
Jayedwa	Ntombiyomuntu
Mansawulane	Mkwethu
Mashula	Khushu
Jomba	Phikeshilo
Nzolongwana	Dinsi
Mubijo	Mathanga
Balule	Nkabikazi
Thathelwa	Nomahlentu
Jiyeza	Jezile
Sikeyi	Nonkanyiso
Langisiki	Thengani
Dobela	Lahliwe
Mhlushwa	Nombani
Nsimba	Mangelephi
Phuciwe	Chithekile
Holani	Nomvunge
Mshazi	Vuso
Mcunukelwa	Dakane
Luyenge	Nomabulawo
Bekuthini	Nokuqonda
Mkhethwa	Nomusa
Mzondwase	Ndawembi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

9

649 K13/27

Nokubeka	Ntolwane
Nomfihlelo	Ngangaye
Msindo	Mdada
Khambi	Mpayiza
Nqamuka	Khulelaphi
Ngxobisa	Mbokodo
Nhlupho	Khangwayini
Noqhongoza	Nomcabango
Qhozase	Nobani
Khathazile	Ngenagama
Nqabisile	Stofela
Nozitebelo	Manise
Nomalentshisi	Mama
Nozikwata	Mamsane
Mpunkulu	Mani
Gongobala	Mamase
Mabekedwane	Mdingwa
Nomacala	Nkiba
Nyube	Zenzele
Nelani	Mdlume
Sinana	Magevwase
Khushwa	Nsele
Landela	Mahlamvana

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

49 19 K13/27

Nomangqula	Sigeqe
Phumephi	Sigece
Simama	Sigenge
Mpikase	Chakijana
Shintshi	Eziwayo
Mphuzeni	Xoshumuzi
Mdineka	Shayinyoni
Shonashona	Makhosonke
Mkhululi	Mpongwana
Mhululi	Mazikwana
Mlimela	Mndiyaza
Notalasa	Khuntu Buswana
Njwambu	Ntabakayikhonjwa
Nomadlozi	Mahlasa
Nokwakhe	Sibalo
Zihlazile	Mlotshwa
Zethukile	Sibisi
Hanjiswa	Lugazinge
Nomsolo	Ntinyela
Sigambize	Madlala
Nkominophondo	Gebuza
Feleba	Ngqephu
Sishosonke	Sibabasosiwe

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 11 K13/ 27

Mathambo.	Mqadi
Gatsha	Mthethwa
Ndlovu	Nyambose
Siga	Mboyisa
Ntonkulu	Sobangisa
Mshiyane	Magoci
Sisindo	Msuthu
Mboyiya	Mpholoza
Mkhathini	Nozibamu
Makhubalo	Ngonyama
Ngangezwe	Jikazi
Ndunge	Makhubalo
Mteyi	Mgqibelo
Mancinza	Nodade
Bambatha	Ngononde
Nyana	Mankonko
Njakazi	Mdutshwa
Makoyini	Sibuko
Nyoloza	Ngwevu
Mathuma	Biya
Mhlekwa	Mbongolo
~~Mcetshwa~~	Silambalala
Msongelwa	Nomaphupho
Mgcetshwa	

649 K13/27 12

Gxoyiya	Mphece
Nokubola	Nkositini
Chitha	Gcugcwa
Mumu	Macimbi
Macebo	Mubodolozi
Mlotshwa	Gugile
Kayizili	Nomadikazi
Mmeli	Nkosana
Mpinini	Ngiza
Nomasonta	Dwibi
Mkayise	Makutho
Sidina	Nomoba
Mashanela	Vala
Mphonswa	Nomakholwa
Hubela	Ndabezinhle
Nozindaba	Zwelihle
Msekenzana	Fanile
Nkazana	Mpompi
Maweni	Sizani
Makhulu	Nhlanzi
Mhlawuli	Ntontozi
Maguzu	Phuphuphu
Nomyeko	Dumephi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

49 | K13/27 13

mBusi	Mandawane
Shudaza	Nomnyango
Hhiya	Maphilibana
Kubu	Ntabeni
Manwàyi	Hlathini
Sicholo	Nolwandle
Benzelani	Nomfula
Ngenagama	Nomoya
Hlabamkhonto	Nomithi
Sijumba	Nomsombuluko
Nobatshazwa	Nomalonto
Mvotwane	Nyakamubi
Mtholiwe	Muboji
Nyumbase	Paniwe
Ntombomhlaba	Mkhuzwa
Mgxoshiswa	Nkantōlo
Nobanguni	Mnukwa
Bekukuphiwa	Shangushange
Mcwana	Gabane
Nomakhofi	Jaheni
Casekeleni	Nokukhanya
Nozihogo	Langa
Phetheni	Mshikisho

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649	14	K13/27

Mafika	Zidluphα
Phefeni	Nabile
Nomthandazo	Mdumukelwa
Ngempi	Mabizwa
Nonsingizi	Ngakamatshe
Magoda	Nomashinga
Sonzica	Sithuphana
Somsewu	Ziwedu
Nozibango	Ntunja
Zondeka	Sisu
Mjwebu	Geshenge
Mthuli	Hloyile
Mgxosheni	Nomafusi
Nomkhubulo	Hhiya
Nomagodi	Sishakala
Mubwamatfazi	Vavana
Nomkhosi	Bekimpi
Nozidubule	Ngabayakhe
Hlobolumi	Maxoki
Nomzinto	Khobiya
Ntshebeni	Gengqeza
Lifa	Nomabala
Nomdoni	Magqubu

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 15.1 K13/27

Nomvimbo
Mankonko
Thangweni
Bidlanga
Ntengenyane
Nomthimba
Siqhiphu
Mxwebuli
Mtitinywa
Nondlondlo
Ntombizale
Mankuntu
Mdlelwa
Nobangoma
Ganana

Lo Dictionary uyagcina lapha okwanamhlanje. Kodwa ngisezo uraqhuba ingcosana. Nina nizo lindela amagama amanye ezayo engizowathumela, kanduba ni fake wona aschumane nalawa gode ninrugcine ke. — H. V. Mhlongo [illegible]

649 Yondani Lokhu. 15.2

K13/27

Magama ebantu awacambwa nge-
zulimi lwekutekela. Acambwa wona e-
miswe nje, imvama. Ngoba kululimi
belulahliwe. Kwathi kokuba kufika
befundisi, baconja sizulu. Basebethi
?olulimi yilulimi lwemakhedeni. Alu
ngeni ezulwini njengetijwaba tiyisono.
Ngako,ke, imvama yemagama asecamb-
wa ngesizulu. Kojwa lulimi luhulumwe

649 1513/27 15.3

emahaya mangabe sokuphumi-
twe esontoni.

Kuba sokuthi futhi mangabe
ingane seyifundisiwe isiku Three na
ma Four, ingabe isatekela ehaya ne
ba itshlekwa esikoleni yibonanga bayo
bathi kani iseyiliqaba isatekela.

Yikona lokweda magama ebanu
nibone ngiwabale siziulu njena,
kojwa ngewachade ngesilala.

H. V. Mhlongo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 15 *4 all typed

Magama ebanu netincadelo tawo.

Cele. Tshaka wayelinga tikhuku taka Kwembiwa usele. Yena wema ngale kwawo. Watibita, watshi atite kuyena, Teta. Teca wona usele lona teta eyosini itibita. Lenawe injoda yayamba e-celeni afate yeca yona. Tshaka wayesethi kuletikhuku, lo-munu u Cele ngoba uya-mbe eceleni awedanga usele wamieta kumina.

Ndosi.

Watalwa kajo kuphume incina Cele egwate libubesi. Kuthe la-ha besababata tinjosi talo, lewakala livi lithi iyosikati ya Qele itele ufwana. Waye-sethi Qele, ene, lowo fwana wami utoba u Ndosi.

Khumbuza.

Ndosi wahlalwa ku Tshaka kweku-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

tshi ene wefuye bonyoni kayiphu-
muli betomo. Uteja iyosi. Yatshi
iyosi itombulala. Wava ceje wa-
chuba mashumi lamabili ale-
tomo letihlopha watipha iyosi.
Babuye baphinja ngamdla-
nge kubeletha ufati bayomotha
bathi ugqwalise sigodlo seti-
nombi. Utishaya iyosi. Waye
seyihlomisa Tshaka iya ko-
vimbetela.
Base bemhlabela bathi
Khumbula nakucala wasinja
ngekulambisa. Wafa wena.
Kwatshi kusa wayewela
luthukela nebafati netinga-
ne. Neyomo yekuhaengala
tingane neyayinelabele
lelingaka! Kungemasi kuyo
na.
Lengane kwase kutshiwa
wu Khumbuza. ~~Bayamba~~
~~bayamba. Beyambe behlala~~

Nkomisengwilele.

Lomwanwa watahwa macele esaphuma ka Malandela. Ksaluwela luthukela. Kyamba elala evuka. Kuthi nakusuku aye eyomweni afike a-sengele ligula lomwanwa. Noma nje tidla tomo edlelweni munu etē nelithunga asenge aye kokwetha ligula lengane. Kubalekwa.

Vico. Vico yena naye wayetalela endleleni. Emhulu etālwa. Ne-mehlo ahe eshone ekhathi. Kneli-bilo. Kwatshewa u Vico.

Kwase kutshi laha sebeba-leke bate bafika e Thethe (ufula lowo longake Grout Ville) wafa nina. Ngalesikatshi efa nina, Vico mjala. Usewahuluphala atisahlangani tandla laha ngemuva ehlana waho. Futhi usewamila tibele setishaya emajolweni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

nangaba kufuwe ke, kuye kugetwe
mnyama efodeni. Bayamba ke.
navico watshi uyageta wehlule-
ka yikuwathela amadi ehlane evi-
mbwa yibuhuhu kwemahlombe
ahe. Wathi uyabucunga, tandla
taphelela ngakemakhwapheni.
Watshi uyawathela nangembili, avi-
mbwa yimakele lashaya emayolweni
Kwaba lukhuni nekugeta
titsho yinjaba yekhaba. Wafika
esemishwayishwa nyena ekaya.
Wayeseya kufati wahe lomnqane
ethi kuhle amgete ambuscunge.
Wakhuta uhlola ufati. Wabita
banakwabo. Watshi, ene,
"Vico agetanga! Unyibikalisile
Ubuye nesila eThethe, kani kufe
nina! Uthi agetwe wumina
mnyama wahe! Ufuna ku-
ngala ngelisu mame!"
Loko ka kwase kuba yitibongo
tahe unwanwa lowo. Kwatshiwa!

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Vico agetanga! Wanyibikalisa!
ngamdlange kufa nina Mamtshali!
Wabuya nesila eThethe!
Wakhephuta tingeqe!
(Labaniu batele bafike bali-
thanja live langakeThethe. Bati
misela kwekutshi batokwaha laha
sokume hona sikole seMvoti
ngoku {Groutville} Ngaleso sikhathi
Vico wayeyiyosi. Kwasuke kwaboka
ukhuhlane lo nowathatha nabo-
Vico. Ba sebethutha bathi live
libi linokhuhlane. Baye bamisa
ngakelwandle, ekhathi kweMzumbe
neNtshambili laha kwakhiwe
hona sikole sakeFair View ngoku
. Bona bafika majoda esema-
thathu kuyikuphela lake hona
kulenja wo nehle. Enetithembu
tawo netihulu. Efuye kakulu.
Afika Mabele ahlala.
Kwaba kuhle. Kuthe besahleli
kwachamuka impazamo. Kwa-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

fika belingu. Bathi bamu maba-
khohwe. Balahle kusina, nelijiki
nagwayi nesithembu.
Ahlangana Macele athi,"na
kaZulu sachithwa yikwehlulwa
yikukhoda. Niyeva, Belumbi
bathi iyeta iyosi yalelive. Nge-
ke zhina silahle kudla, neba-
fati bethu, nagwayi. Asamboni."
Nempela bayamba. Bashiya
Sindweni. Ba welela ngesheya
kweMzimkhulu. Baha baye ba-
shaya ezingolweni, bengama
ufula uMthavune. Nanohla ba-
he hona. Bayisive laho.

Sindweni.

Watalwa uVico kukhute u-
khuhlane eThethe. Nina wasinja
egula kabi Sinjweni sebezahe ku-
yamba. Wathi Vico,"ngeke ngite ngi-
phelele laha ngithi ngilinje ufati
notelefyo. Sotala embili." Kwase
kuthowa kusindweni yona, loku

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ingane iyafa nje! Kwase kuba uSindweni, ke. Wabuye waphila.

Mbabazi: Watalwa uSindweni eganwe yilidikati Mamhlanyawo. Bakabata bakacela Sindweni eganwe yilidikati.

Gavunja watālwa uSindweni emude enemithede neyimicondo emnoane sengathi yinja, eyinombatana.

Mangophoza. Yinombi. watalwa enesiphenga nesikhulu. Engavumi kanu, yitinjaba takukhalela kuphathwa wunina.

Gociya. Watalwa enencegela kamwe nesiphongo. Mehlo ekengoxini Kwase kutshiwa uGociya.

Mpofu. Kwakutshiwa uMofungeku tekeka. Watalwa ngamdlange yise egwate imofu (impofu) inyamatane.

Mbulawa. Kwathi esebomvana kwa-

ngena numu ephathe sikhwehlelasa-
mofu(Mfofu). Ingane yakhateka. Ya-
khala yashona lukhakhayi ekhathi.
Kwasita yise kaMofu yena ayenaso.
Wayishunciscla ngaso ingane. Ya-
hlada lenje inyoka iyiliguwehu.
Yasinja. Kwasekuthiwa uMbulaz

Ngcawushe. Kwathi mamofu eyilibele
lakeMoneni ngoba wona
amnyama, watala ingane
nehlophe, yefwana nemalele
akeNgcawusheni. Kwase-
kutshiwa lengane uNgcawu-
she (ufwana).

Moneni. Kwacambwa ingane ngesikhathi
sekwehlukana kwemalele. Sind-
weni wathi banemona mangabe
bethi ayeke ufati wake bethi uyili
likati. Bamshiya eMzumbe
ke. Bathi sala, ke, wena wake
moneni. Thina Ngcawushe siya
chubeka.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27

Samu. Sindweni watala ingane yaba m-
nyamana yaba yimagwegwana
sengathi yilikula wathi uSamu
mzale.
Nina wate ukhiphelwa ingane
izabile nje ingavumi kuphuma
Silima.
Watahwa emkhulu ngesimanga
nivingqi lena yelekene nje. A-
tange abohle loku tingane titalwa
titinkulu tibuye tibohle nje. Kwa
sokuthi wa uSilima.
Matafula.
Watahwa ngamdlange belungu kaje
befike kaSinjweni nelitafula ba-
beka tincwaji tabo beshumayeta
Sinjweni nebamu baha bethi en-
"Phenjukani ngoba umbuso we-
litulu usonjele. Lahlani gwayi
nelijiki nesithembu nikhetha
uYosi." Sindweni yena aphenju-
kanga kojwa boSamu naSilima
naMbulawa nebafati, nala-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bamwe nabaningi lenginga kobabali baphenjuka. Kwathi laba lengibabalileyo bate baba yibefunjisi. Liqonga lesuka ngamdlange kwe matafula lawo. Yatshabeka leyo mbeuru.

Venge. Watalwa banu bezula. Be dinga lisu. Bevimbetelwe yibafunjisi. Bethi abakholwe. Live lathengwa esheya kwathiwa elebafunjisi. Bohe lababphutayo kuhle bayeke. Balahle gwayi nesithembu. Watalwa ke lofwana. Kuthiwa aku Vange kwedeke loku. Kwaba uVenge ke.

Siqongqwane. Watalwa yise ebada siqongqwane sekuvala mgodi wekudla, ngoba kwase kubulewe. Bamtshela kwekuthi ufati ubelethe isiva. Yena esabada siqongqwane. Wayesethi, ene, lesiva yami kutoba uSiqongqwane.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Zuke. Kwathi ngekhathi kwanamabili masuku, bamu belele bohe bethe zuke, watala ufati. Bavuswa yisiva isihala nje, kwayihona bephaphama. Kwasekuthiwa uzuke.

Mfanyana.

Wayetibula nina babuta bafati bathi "Kuwumunu muni?" Wathi ku wumfanyana. Kwasekuba umfanyana, ke.

Ziphathe.

Nina waphekiswa ephethe lengane ibovwana. Wathi laha etshi, ene, "Ngokwedenjani kuphuma nengane lengane kangaka?" Kwathiwa "Wotiphaphatha, nje. Amuho ufati nowehlulwa yingane yahe. Kwasekuba uziphathe, ke, ingane.

Ji! Kwakutingelwa. Yise washaya liphithi. Weda siga sekutingela wathi, "Ji!" Utha esasho

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

njalo bafika bafumana labebekaje besenga. Bathi, "Wena ulibele yi-kutshi Ji! Njena, uvile nje kwe-kuthi ufati usekutalele inombi ekaya? Wejabula! Bethwala liphithi lahe, bagojuka naye. Kwasekuba u Ji leyongane.

Nomandosi. Watalwa walanda i-swebu yandosi Kwasekuthi-wa u Nomandosi, ngoba yino-mbi.

Ngawu. Kwatalwa komelele kukhala kubi. kute ku-tshi, "Ngawu, ngawu, uwa ----! Kusho kute kuqaqa-theke. Kwasekuthiwa u-ngawu.

Ngamyana. Mnganyana Nganyana Maganyaz Yisidlaliso nje sengane ye-Nombatana leso, lesite sivu-shwe sibe yilizama. asi-nasici neze.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649

K13/27

Bantshi.

Yise wanikwa yibefundisi libantshi lelimnyama kwatshiwa ayambe eshumayela. Ufati wayesetala Bantshi.

Patsha. Watalwa ebovana ekhuluphele tihlathi tinetinyingi neti bovu, songathi utoqhuma. Wayesecambwa, ke, kuthiwa uPatsha. Emuhle lomuntu.

Khabingwe. Yisembulu wabulala ingwe kutingelwa. Yesuke yedlula eti nyaweni tahe ceje wayigwata Wayesetala ceje ufati, kwathiwa inga ne leyo yefwana uKhabingwe.

Thembani

Nina wayesemila, uthe engagegwanga, wabuye wabona esekhulelwa nja watala ~~ufwana~~ umwanwa wayese muetha ngaleligama.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Fana. Nina wejabula kabi etēle lisenjana. Ngoba kubamu uma ungamtele ufwana awuhutho. Lifa laho lodliwa etiveni. Kwamwenelisa, ke, kwe-kutshi ene ligama lenwanwa u Fana.

Zilolwane. Wayeyisikhali. Elolotelwa ngempela. Silolotelo sake Wayeloku kutshiwa Zilolwane Zilolwane! Kwate kwaba u-zilolwana, ke.

Dibandlela.

Watalwa u Vico sekuphunyiwe eThethe. Uyena elama Sindweni. Phela kwakuye kuyambwe ka-ngane kuhlalwe. Njalo kuyamba-yambwe kuhlalwe. Unwanwa lo-kwatshiwa u Dibandlela ngoba babedida tindlela bephambanise la mikhuhlane kamwe neyosi Ishaka. Ngoba nakuye babe-phume ngekweca phela.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27

Magaye. UMafungose wemaCele, litibulo laDibandlela. Wohe munu noyiliCele lemquba umuva ngoba afunge Magaye waDibandlela!

Maganga.

Watalwa eMzumbe ngetikhathi tebefunjisi befikile, beshaya mithetho yabo yekuthi banu mabaholwe balahle lijiki, nesithembu, nekubema. Watalwa ke lofwana wathi Magaye, "Safika simaganga, sesiyamba sesimabohlo." Ingane yase iba u Maganga, ke.

Ngumela. Watalwa uMaganga. ngesheya kweMzimkhulu. Eklala ngekuthi yena wayetohlaba njena eMzumbe kokuba wayesehlakaniphile. Kojwa wanqumelwa uyise. Yena ebekathanda nje belungu. Nelijiki wayetolilahla nagwayi, nesithembu, atihlalele. Phoke, wancumelwa uyise Maganga

Mkhokheleli: Ufati wayeseakelwe. Wate walanjelwa inyanga. Yajiphenjula ingane esiswini, yamkhiphela. Kwakuyisiwa. Kwathiwa uMkhokheleli, ke. Ingane yaNcumela.

Luthingo Watalwa uMkhokheleli. Uthe ufati ebelethe, waphuma eyogeta tikhundla efuleni laha kuphutehona luthingo lweyosatana (Rainbow). Wabicika mabele. Wate welaphwa yinyanga yashayelwa iyomo. Ingane leyo yaba uLuthingo. Nayo yamincika tilonja temnyama ngoba yayincela phela. Inyanga yabelapha nenina kaphila.

Tshiwu.

Watalwa uLuthingo. Ufati wayethandiswa inyama yenyuki. Wayeaefiqa inyuku yeninatala ichamisele. Wayikamba wayinquma wayishuqisa matinyane

wayiphekela elawini wayidla wafihla
unede ethi owudla ngakusasa.
Matinyane akhala efuna nina
ethi tshiwu, tshiwu. Ninatala wabo
Na kwekuthi iyuku ayiho. Wafuna
, wathola maqubu efihliwe. Watshela
unyana. Naye wafuna elawini
wathola unede. Bambuta mshakazi. Wavuma wathi ubethandiaye
Kwathiwa kuhle ayilande kubo.
Wayilanda, bamnika sikhukukati.
Ingane wayitala ceje yaba uTshiwu
ligama layo, Ufwana lengane.

Mhabula. nina wahe wayethanjiswa lijiki.
Wabambwa ephuta luhamba lobelubekelwe ninatala. Laha esalubeka kasi
nje, ingwebu isancandile enomwenu njengemadevu. Bambuta. Wathi,
"Bengithi ngiyahabula ngibona ingwebu ikhihlikela kasi." Ingane wayitala ceje yaba uMhabula ngwebu
kuyingane yefwana. All typed.

K13/2 649 32 all typed

Ntunjana watālwa ngamdlange Zulu ebevimbetele, ethi ene utobulala kulowo muti. Kojwa yise ne-nina baphuma ngembolāka na. Wathika ngamdlange etalwayo kwathiwa lowo fwa-na, ene, uNtunjana.

Ngubo-watalwa uNtunjana. Ngoba wasuke wateka jadewabo wa mbatha ngubo naye. Wa-mweda ufati. Uthe kokuba ahulekile weca naye ebaleka kubulawa ka Malandela Wa-wela Luthukela. Watala inga-ne bayicamba ngokuthi u-ngubo kaNtunjana.

Msakala

Watalwa uNgubo sekewele luThukela. Basabalaka ne-live. Kwathiwa lengane ye-fwana uMsakala lothethu njengenyeni ehlangabeta-ngoboti welukwandle (Luthukela)

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Wela - watakwa u Msabala. Ngesikhathi
sekuthi bona bawela ekuKula-
weni kwaMalandela, bawela
ngengubo lenje yakoNtunjana,
Ngoba bayeni besaba kuwela
basala ngesheya kwelulwandle
(Luthukela)

Vumazonke.

Watakwa u Wela. Ngesikhathi
Zulu emlanjela ngebashokobeti.
Ufuna ukhonjo wemunu no
wateka jadewako weca naye.
Wacale wabutwa kwekuthi si-
tukulwane sekhwako sajabuka
kulelive yini wavuma. Wabu-
ta kwekuthi Uyamwati yini
umunu wa Malanjela noweca
najadewako, wavuma. Wathi
la sebefunisisa kwekuthi yena
wela ave eyilutalo lwalako ba-
nu yini. Waphika esesaba
kufa. Wathi ayi ubewa nge-
njaba naye abati. Bathi kani

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

lomumu uVumazonke, uteda silima
kani uhlakaniphile nje. Be-
dhula njalo. Ufati wasale wata-
la Vumazonke.

Lusizi watāhwa uVumazonke ehluphe-
ka. Nyambe ethukeleta. Sebetibita
ngesibongo saMsabala. Befunwa
ngesibongo saZulu kuthiwa ba-
tobulawa. Batifihla ngempela.
Kuloso khathi ufati watala Lusizi,
ufwana.

Fasitele watahwa unina engevi e-
muhle. Wathi ufwana nelifa-
sitēle laha laha etibuka hona.

Godlānyawo.
Watahwa enelunyawo nolu-
beke eceleni. Kwasekuthiwa
uGodlanyawo.

Kanduba kube hona lesibongo sa
Msabala nje lesithi:- Nguba ka Ntu-
njana! Msabala lothethwa njenge-
nyeni. Hlangabeta uMgolozi.
Bayeni bebhuhwa yikuwela ba-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

sala ngeshaya kwelubandle! So Ba-
wela boMaabala ngengubo nenja
yakoNtunjana.

Ndlukayivalwa - wayetalwa uthakathi
Kuthiwe kumshakazi ate
angangeni hona. Kwathi ku-
ngeko munu waya kongena.
Wafiqa kugqwele tihloko tema-
joda. Waca nesisu wayotalela
ekhwabo. Ufwana namtalayo
waba uNdlukayivalwa, ivalwa
ngemakhanda emajoda.

Mashiyi.
Watalwa uNdlukayivalwa. Wa-
thi ngamdlange ecala kuboni-
swa ingane yakhe, wathi, "Hhaw
! Ingane yami inemashiyi la-
mahle lafana nawenyamatane".
Kwasekuba yiligama lakhe njalo.

Bungane.
Nina wayemuka njalo, ebala-
-ka kusila. Eloku esila njalo

kudla nangakwati kwekuthi ku-
dliwa nini. Kani kudliwa yi-
tilwane. Bathi sebemlanjile ekhwa-
bo, bafike bathi lofati unema-
bungane. Yiwona lawa lame-
mukisayo. Watala Bungane.
Mthimkhulu.
Watalwa uBungane. Eyinyanga.
Kukhona uthi lomhulu ehlathini
laha babeye bahlangane hona
esuku netilwane tako, betohlela
kwekuthi nohla kutohlaselwaphi,
kuhlaselwephi. Kwathi, ke, ufati
esikwa esuku, kwafuneka imbele-
kisane. Bungane engeko. Ufati
wake wabayalela wathi abaye
kombita. Ukehlathini emthini lo-
mhulu. Nempela bamfiqa kona
ehleli nebathakathi. Bacela im-
belekisane. Wayamba wayeda.
Ufati watala Mthimkhulu.
Hadebe.
Watalwa uMthimkhulu. Banu

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bamu bethi, "Hawu! Kani na-
mthimkhulu uhodoba wenyanga
! Wefutā yise Bungane! Wayese
-tāla (Hodoba) Hadebe. Inyanga
leyulu.

Lokoza.

Wayeyufana. Enemehlo namanca-
ne elokoza ekhathi kwesiphongo.
Kwabe sokuthiwa uLokoza

Hlikihla.

Wayetalwa uHadebe esebacedile
bamu. Kwase kuthiwa uHlikihla:
Kojwa Hlikihla atange abe esa-
thakatha yena. Wabawumumu
lolungileyo. Wayengasawati ngi-
sho nemakhambi lawa ekwelaphe

Gende

Wacambwa ngekugenda. Kunokolo-
ta. Watalwa ngemwaka nokwaca-
lwa ngawo kunokolota bamu. Kani
leno kaje ingatiwa. Kwase kuthiwa
ke ingane leyo yefwana, ene, uGendei
Nobala.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Bayetelwe ingawona mnokoloto. Kwathi ngamdlange tingane tiyisiwe, kwa fike kwababwa magama ekanumtana tinganetako netigendwayo. Labanga tinokololanga baya kobophwa: Be-babwa uNobala. Laphuma laho ke ligamu la Nobala.

Ncishuyise.

Mohakati waggagga ceje wangevani nebatali benjoda. Watiphekisa engaphekiswanga. Wapheka wadla nenjoda yahe. Abe esasihipha sitsha seyise wadla wamncisha. Yise wacamba ingane yenjodana wathi uNcish-Uyise.

Nkosi.

Yilitibulo la Wathi kuba ufati atibule ngefwana, weva ceje yise wengane watshi, ena "Iyosi yami ke leyo." Kwaseku-ba uNkosi.

Mzonsi. Watalwa ngesihathi litulu li-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

phenyula umoya wemzansi, likhlo-
ngoza imvula. Kwase kuthiwa
ke, ingane uMzansi. (ufwana)

Sayiwana. Saliwa.

Nina wayegane esithembwini.
Yena waliwa yinjoda. Waye-
setala injodana. Wayicamba
ngekuthi uSayiwana ngoba
yena uyeyiwa. Labamwe ba-
yicamba ingane bathi uSaliwa

Mandoyo.

Wacanjwa ngesici sekuba nina
wayethanjiswa yise. Ihlidiyo ya-
he ihlala indenga. Wayesetala
Mandoyo, ke.

Lekwata.

Nina wayenelulaka ehlala e-
(kwatile) thukuthele, ethetha. Wa-
yesetala ingane yefwana yaba
uLekwata.

Mgwaqo.

Nina waphambuka emgwacweni
watala ufwana. Inimba yamfica
esathi uyhayamba emgwacweni

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27

Tiligi.

Inimba yamfica nina ephuma kothenga tiligi wabeka kasi tiligi waphambuka watala ufwana. Waya ekaya esethwele ingane wawushiya tiligi. Ligama lengane laba uTiligi-ke.

ndleleni.

Wathi nina esayamba endleleni, wayesekhandaniswa yinimba. Wayesephambuka etala ufwana.

Hlathini.

Wathi nina eyothola ehlathini, waficwa yinimba watala ufwana. Washiya tuni wagoduka nengane.

zinkuni noma uNozinkuni.

Nina usuke ethi uyothota abe sefike esukwa yinimba Imyahe. Abeke kasi tuni aphambuka atala ufwana kube uZinkuni. Inombatana ibe uNozinkuni

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 41 41 K13/27

Zinkumbi noma Nozinkumbi.

~~Wazalwa ngokufika kwezi~~

Watalwa ngekufika kwetumbi [redacted] tekucala (1897). Ufwana uba u-Zinkumbi. Inombatana ibe u-Nozinkumbi.

Nkasa Nonkasa.

Watalwa ngenkasa yetumbi tekucala. Ufwana abe uNkasa. Inombatana ibe ~~uS~~ uNonkasa.

Sikhonyana Nosikhonyana.

Wacambwa ngasona sikhonyana kuhebetwa kwaso dëhwe. Ufwana abe uSikhonyana. Inombi ibe uNosikhonyana.

Siyumba.

Watalwa ngesikathi isimu i-Chumile. Inetiyumba neti-ningi. Siyumba yilombila nofike uthi wena makube yi sikhwebu. Uwugence ufula. Uthi uyawufula ufice kuthuquka msidi nomnyama bungekho mbila.

Wehle, wayetalwa umumu ejacile. Kuyimathambo. Naye watala ingane leyimjobuhka nyengaye. Mathambo elungelene. Ingane yefwana kwa-sekuba u wehle.

Joliphasi watalwa ngekufa kwetomo kucala. Labamwe babekitwa ngekuthi ~~u tad~~ utandaphaa. Lokuya kufa kwetomo lokwaka nga 1898.

MaBunu, NomaBunu.
Batalwa ngemi yemaBunu. Ufwana abe uMaBunu. Inombatana ibe uNomaBunu.

Mzingelwa.
Watalwa ngesikathi befuna kubulala yise ngetandla noma ngethi. Kojwa wasungubala, abate bamthohela

Mahedeni.
Watalwa egula kaki. Kwayobulwa, Inyanga yathi abame

laphe (ngethi) ngamahedeni. Wa-
selaphiwa ngawo wasinja.
kwase kuba u Mahedeni liga-
ma lake lowo fuwana.

Fumuzela.

Watakwa bamu behuluma
kwekuthi nina wyaphinga
nesisu lesi akusona senjoda
yake. Watala ufwana.

Ganoyo.

Kwesukela esidlaliswени, nje
silobotelo sekuthi gane (ingane)
Kwasekute kuchuma ligama
lake lofwana. Waba u
Ganoyo.

Nyoluka.

Wathi nina enyoluka sisu
wanyoluka nekudla waku-
dlela elawini wancisha ba-
nu bemtini wadla yejwa
mangabe kudla kumnandi.
Bamcambela ingane yake
bathi ene uNyoluka. iwufwa[illegible]

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Qedela.

Nina bambulala ngemweco engakasinyoluki sisu. Welaphwa wasinja. Wasinyoluka sisu. Uthe kaha esetotala bamfaka iphupho netiboko. Kwabulwa. Kwevakala kwekuthi ubulewe uyena lowo lowayembulele kucala. Useyamceje-la. Wayesetala Qedela.

Zibi.

Watālwa ceje wagula wabangwa netibi leti. Kojiwa welaphwa wasinja. Ufwana.

Mini.

Watalwa emwini lithe ga. Ufwana.

Ndoda. Madodeni.

Wathi ngamdlange etalwayo, kwathiwa kutelwe injoda emajodeni.

Lubenjana.

Watalwa kuhlabiwe. Kuthe se kufunwa lubende lutonikwa

bafwana, alwate lwathokwa. Kwasekuvakala kwekutshi luthathwe yisalukwati, salwosela mshakati. Sikonga ingane. Ngoba waye thandiswa lubende. Ingane yase iba uLubenjana.

Mvula, Nomvula

Watahwa lina lithi Mihli. Ufwana uMvula. Inombi u-Nomvula.

Shesha. Nokushesha.

Nina wayengabambwa. Wayesheshelwa mangabe ebeletha. Inimba yahe yayikeduze. Ufwana abe uShesha. Inombi uNokushesha.

Gugila. Salukazi.

Bahleka nina etoshada bathi ugugile. Watibula ngenombi. Ibe uSalukazi, noma ibe uGugi[le]

Masimani. Mshakati wafike waphuta magula. Wetha amadi. Kwathi sokuvubwa, masi abe seyinja-

vunjavu. Bathi bayadla banu bemtini, babekhala ngekuthi, auu ! Yimasi mani lawa ? Wathi ngamdlange ebelelha, watala inombi. Yaba umasimani.

Jaheni

Mkhongi wakhonga wakhonga, abamnikanga kucwlisa. Wesuka ukhwemwana watikhongela. Bathi ujaheni ? Yemithi yini inombi ? Wathi ukhwemwana ngijahe kugcagca. Ayemithi inombi. Bagcagca. Batala ufwana waba uJaheni.

Mhlunga.

Ufwana. Watalelwa efuleni. Nina ethi uyoha madi eMhlunga (ufula) Wasuke wathi kokuba abelethe, washiya kasi imbita wabuya nengane yefwana. Yacambwa ngekuthi uMhlunga

Kayizili.

mshakazi wasina emtini wafike

atē awahlonipha malungu emtini njengethetho wemuna nogcagcileyo laho ehaya. Watala ufwana. Kwa-thiwa uKayizili (benombi).

Mabengu. Bengu. Nozibengu.

Wathi nina ngamdlange eqqa qqayo, lesusa umoya lanetha. Kube sokuthiwa wadlela dobe enkedweni. Useyothi noma ethi usu-sa muphi usebedi libenguze umoya. Ufwana uBengu noma uMaBengu. Inombi uNozibengu.

Msipha.

Watholakala ngenhlanhla. Nina wayesaba. Kuthi mangabe kusuka inimba acimise luzwani lolu-huhu. Kani lolutwani yilona luphethe usipha lowekhama ingane esinyeni. Basheshe bamwelamela. Yesuka ceje inimba, bambamba lutwani. Bathambisa msipha. Yataleka ingane, ayatē yekhameka all typed

48

649 48 all typed

K13/27

uNondlela, Ndleleni.

Kusuke kuthe kuyambwa indlela, ufati wesukwa yinimba. Yamjaha. Wacheduka watala ingane. Yenombatana, uNondlela. Yefwana uNdleleni.

Mabaleka, Nokubaleka.

Usuka etalwe ngesikhathi kubalekwa athi nina ethi naye uyabaleka, akhandaniswe yinimba. Atale ufwana Mabaleka Mangabe kuyinombi uNokubaleka.

Sikobo.

Wathi nina ethota ligoqo lekumbeletha wafiqa sikobo ehlathini. Wabaleka engasati kwekuthi esani. Wabita majoda afike athi esokhozi. Ingane layitalayo yefwana yaba uSikobo. Lelimwe ligama layo laba uSokhozi.

~~Ngudhoni~~.

Ngilazi.
Mshakati wasina ceje wahlakula masimu lanengilazi. Wate wabeletha ehlakula ingilazi iyilukhokho nje. Ingilazi wutshani lobwenabayo buyambe bweda madolo bumile timanje. Buhla-nganise bube yilukhokho. Waycamba ngabelo gama ke ingane yakhe. Ufwana. Nohlanje, ke, ngilazi angasho nekuthi ingane yihle ifwana nengilazi yelifasi tele.

Mziwabanye.
Injoda yafelwa ufati ebeletha. Ingane yondliwa ufati wakunomumwe muti. Ligama layo laba u-Mziwabanye.

Ntombikayise.
Washiywa unina etelwe. Wabelethwa uyise. Wayesemcamba yise ethi uNtombikayise.

Ngidlami.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Isimu yake bayithela tomo ivushi-we. Wathetha wathetha, wayese-buta ethi, "Ngidlani, ke mina?" Kuthe ngamdlange mshakati e-beletha, watala Ngidlani.

Ishapha.

Yise wayesehluphile echwephesha balokatana bebanewabo esho ne-kuthi bapheka kudla kube lu-hlada. Watē waganwa bathi utsha-phile waganwa naye.

Zulu.

Wacambwa ngaleli neliketulu. Leligama lalicone kuthi ene-uphakeme ngetulu kwebanu bohe.

Qwabe.

Babelamana kunina bena-Zulu. Qwabe eyinomhulu. Kuthi qwaba yikuthi uyejwa (Nempela wasala yejwa. Nina weluka macansi wathengisa. Waholelwa ngeyomo nehlophe. Wayipha lomncane, Zulu. Wayi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

sisa enduneni: Yanja leyomo yembathisa ligcaki ngetomo netihlophe.

Uyabuta Qwabe uthi etikabani letomo netingaka netihlophe? Bayamtshela, etaZulu, wefuyele enduneni, wefuyiswa unina.

Athukuthele Qwabe, aphake imi iyobulala Zulu nenduna nenina. Kubonakale kwekuthi liningi lebanu lithanja Zulu nenina nenduna.

Kwenele kwevakala nje, liningi lebanu lathutha naZulu bayokwakha kaZulu. Netomo letihlophe tathola ligama lekuthi uNyonikayiphumuli. Ngoba Qwabe aphumulanga ebona nina emgodlele imbokodwe wafuyisa Zulu emncane.

Qwabe wasala kasi yejwa qwaba.

Zulu wangenisa sive nesasihona sakwaLubolo lwenja

Salwa samwehlula Qwabe. Saba yima Zulu.

Gumbi. Ufati waQwabe wemithra watala maphahla. Lelimwe laba uGumbi, lelimwe laba uPahla. Kuthi Gumbi yikuthi ingane yayihleli egumbini.

Phahla.
Kuthi Phahla yikuthi liwele.

Gumede.
Kuthi Gumede kuthi welama mawele ligumbi lelide (gum-ede) lelalala Gumbi naPhahla.

Hlophe.
Watalwa uQwabe. Ebabata tomo netihlophe netefuziswa Zulu wuhiona. Waseyamba nato wayamba nebukhosi bake (ngitokuye ngiyichube le yakaHlophe)

Vamindaba.
Yise wayeyilibudabuda lemlisa Ingane yahe yefwana kwaba uVamindaba ngoba yise eyiligaqu lekuhukuma.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mazinyane.

Nina wayethanjiswa inyama yeyuku. Wabulala iyuku yeninatala iqhamisele. Matinyane asala wojwa. Wabambwa. Ngamdlange ebelethe, bacamba ingane yahe yefwana bathi uMatinyane.

Mkhethwa.

Nina wenjoda netinombi tahe tatipheka tidle lokumnandi timnciphe mshakazi esayosebeda esimwini. Unjafika sebegete ~~ma~~ timbita besula milomo. Wedlula weva. Watala isiva yahe wathi iwumkhethwa.

Nakiwe.

Yinombi yataliwa umshakazi esehlupheklile bemnake ngekumhleka kubanu babuye banu bamtshele.

Gabane.

Ufwana. Wacambwa ngeli-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bele leli nelifuphi nelithela kahulu. Ngalowo mwaka, ayevumile ma-bele ekhwako. Kwase kutalwa ingane yaba uGabane.

Mcetshwa.

Bafowabo bamfindela licebo yise walofwana, befuna kumbulala ngoba eyindlalifa. Wena. Watala Mcetshwa.

Pitiya

Wayemnyamana emncanyanyana. Ifwana nelikula ngetihathi tekuqa bukwa kwemakula ehuluma nelulimi lolungatiwa epitilita nje. Ingane leyo kwasekuthiwa upitiya ngoba ifwana nebantu labapitilitayo (Makula).

Gengqeza.

Watalwa emncane enehloko leyulu. Utimba umfuphi, Ihloko iloku ithi gengqe, gengqe. yena ewufwana.

Nombeka.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nina wayelobolwe ngetomo tombe-
ka. Ngoba inombi yaba ngeyomo
yafuyiwa, yatala yanja. Tase ti-
lobola ufati. Ufati watala inombi
Nombeka.

Ndindeni.

Ufati emithi wandindwa yitil-
wane. Kwabuhwa. Sathi sang-
oma, bekuthiwa yihona ku-
topfuphuma sisu. Welaphwa.
Watala Ndindeni. Nosho kwe-
kuthi tindindeni tona tilwa-
ne tahe, ngoba nayi ingane
italiwe nje? Tejalile.

Dumba.

Yise wayenetimba nomuhi
edumba (evuvukala) wayese-
tala Dumba. -Homa-
Nina babengamhloniphi. Ba-
mane bamdumbe nje bathi
wone kuthi nekuthi laha
ekaya. Bangamhlebi nakum-
hleba. Bamtshela. Atale ufuwana
ke, abe uDumba.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 5b K13/27

Badaza.

Nina wayeyimabatha eyamba ebadazela. Ingane yacambwa ngekuthi uBadaza.

Gebedu.

Kukabili. (1). Uyise wayegibela ebusuku egabadula ngefene. Noma (2) Nina wayepeketula uhlaba egabadula ngelikhuba. Elima kahulu edlulisela bafati. Wayesetala Gebedu.

Mabutho

Yise wayesetele tisiwa. Wabuye waphinja le. Wayesethi, "Ngitele Mabutho."

Gundi, Gunda, Gundile.

Usuke etalwe engenanywele, kube songathi kaje egunda. Kube sokuthiwa nina wadla inso yenyama. Yabe seyeswela tinwele ingane.

Zizi.

Nina wamtala emnyamana phishi. Wayesethi ngitele li–

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

zizimbane. Kwasekuba uZizi ligama laleyongane yenombatana.

Khofoyi.

Watalwa eyisigadlabeyana. Buso bubadi bubufushane. Mehlwana eshone ekhathi. Utimba umfuphi enemicondo. Bayizamba ngesicé leso, ke, kuthi khofo, khofo. Kwaba uKhofoyi.

Dumazile.

Wamitha nina eseyinombi. Waseshadiswa yibafati. Jinombi atabe tisasina. Wafike watala inombi yaba uDumazile.

Zondani.

Yikuthi nisizondani? Inombatana.

Mfaniseni. Janiswa Janisile Janisiwe.

Babethi uphingiwe. Watalwa ceje welfwana nebanu bekhwabo. Kwasekuthiwa mfaniseni phela kwekuthi khave efwana yini nabekhwabo. Lomumwe uba uJaniswa nomumwe abe uJanisile na Janisiwe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 58 K13/27

Phoshwana, Qashana.

Babeyimawele. Nomumwe waba uPhoshwana, ngoba emncanyana sengathi yinyonyana. Eyindilingana. Nomumwe eyiliqashana, nelihlana sengathi yinyama. Emncanyanyana naye.

Mazwendoda.

Yise wayecikota ngekuhuluma. Kojwa watala manombatana ojwa. Watē wajinga kwekuthi kojwa lamavi ahe nangaka ayosale ehulumwa ubani loku yena anafwana nje. Wayeseyamthola ufwana, esejelile. Sifiso sahe saba esokuthi, sengathi kungedeka kuthi ohe mavi ahe lakehloko kuye ehlele enjodaneni yahe. Nayo ibe yinjoda ngawo. Wayeseyetha ngekuthi uMavi enjoda.

Kwazi. Nokwazi. Sazi.

Yise usuke enekwati kwahe naphumelela ngako. Noma ekweku-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

thakatha; noma ekwekwelapha. Noma ekwekweda usekedi nothile naphumelela ngawo, nafisa songathi ungehliselwa kunanahe naye abe yisati. Inombatāna yona iba uNokwati.

Ncinci.

Yinombatāna. Nina usuke ethi, "Ncinci! Ngatē ngamthola jadewethu." Uyise ethi, "Ncinci tate tabuya tomo tāmi lengalobola ngatō nina wengane!" Libuye lichadwe ngekuthi "Ncinci" usho kwekuthi, "mntakwethu." asho kwekuthi, "Gugu lami."

Ntombi. Nombi. Nontombi.

Yimanombatāna. Asho lemagama kwekuthi ngiyejabula ngoba ngiphiwe inombi!

Gugu. Nomagugu.

Yinombatana. Isho kwekuthi ngiyabonga! Ngatē ngaliphiwa ligugu lami.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Gaba'
Gabangani. Thembani. Thembeni 60 649
Gabisile. Mangabe munu egcagce e-
yinombi yesati, afike aqhoshe-
le bamu emtini la enjele
hona, ingane yahe yenombi
bayicamba ngekuthi uGabanga
-ni. UGabisile. Ufwana kube
uGaba. Futhi inombatana ibe
uThembani noma uThembeni

K13/27

Themba Nomathemba Thenjiwe Thembi-
sile.

Ufati etibule ngefwana kuthiwa
uThemba ngoba siyethemba kwe-
kuthi kani lofati utosahela muti
nangu esethe efika wabe etala
ufwana.

Mangabe kuyinombi, bathi,
"Kuyethembisa kwekuthi lofati
utotala bamu. Nangu ethe e-
fika wabe etala inombi wa-
tibuyisa tomo letamlobolayo."
Leyongane bayicambe bathi iwi
Nomathemba. Noma uThembisile.
Noma uThenjiwe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Sithupha. K13/27
Yinombatāna. Isuke italwe izifuphi, futhi ihuluphele. Kanti futhi kunesimwe sikathi kuze kuthiwe uSithupha, nje, ingane isuke inekhuba we-kuncela sithupha.

Ngu.
Makhoti wasina bemthanda. Wanele kufika emtini, bamhlanganyela. Bamgcona. Bebona ngoba umyeni wakhe engasenanina. Watibula ngenombi, ke, yaba uNgu. Lokusho kuthi, "Ngafika kahle. Bangiphendukela. Bahlangana ngami bathi ngu!"

Danisile: Khathazile. Babazile Khamisile
Yinombatana. Isho kwekuthi, mihuba yenina isisahlule thina bemtini. Sesimane sibambe unomo longedasi. Siyaurujeka longehla ngoba unemafinyilo.

Unwanwa usuke etalwe ngesikhathi kugundwa volo emagusheni. Yili gama lefwana. Kani nenombatana futhi ingaba uVolo.

Thana.

Ufwana. Nina usuke egcagce ceje bamtshela bemtini bathi kuhle edenje. Wakweda, Wathi ephakathi bamkhuta bathi, "Ayi ungakwedi loko, yedenje." Weda. Babuye bamkhute njalo. Uthe esuka wayetala Thana.

Musa. Nomusa.

Ingane isuke iyinyulu. Ithatha mehlo. Ibuye isheshe ihleke. Ithande banu bohe. Ufwana kube uMusa. Inombi kube uNomusa.

Futhi ligama lekuthi {Khuziwe noma Musa} lisuke likhuta. Njengoba mhlaumbe mshakati ugqagqe ceje wephana kahulu. Kuthiwe emtini, "musa kwephana kangaka uceja kudla," aba sevela. Abe setala Musa noma u Khuziwe

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Gigiza, Nukiwe.

Kwakuthi kulelwe kube hona tigi kandle. noma etulu kwendlu. Leno isoleke. ngoba beyikaje ingeho kungakabiko mshakazi laha ehaya. ngoku yiloku kugigita. Banu banga conji nekuba mshakati bhave efike netilwane yini. Atāle inombi yahe ceje kube uGigiza noma uNukiwe.

Siyu.

Leli, ke, lisha. Tingane nelācambwa ngaleligama, nonyaka ti nemimwaka neyilishumi nelisonta noma yimashumi lamabili nga 1943.

Leligama lacambwa ngemhlangano lowaba hona eNatal, wetisebedi. Wabitwa ngesingisi kwathiwa Industrial Comercial Union (I.C.U). Banu, ke, bona batala boSiyu. Bafwana.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

643 64 K13/27

Gemfe.

Ucambwa ngeligemfe leli neliya lishaywe yibafwana. Neladiwa ngemhlanga likhale lithi fwe, fwe. Munu mangake kuthiwa uyiligemfe kusuke kuthiwa akuko lutho kuyena. Kufwana nekuthi wakhahlelwa yilikhashi esifubeni kwasala ligemfe likhamisile lithi fwe, fwe. Leso sici sisuke siphawulwe kunina wengane.

Magidigidi.

Kusuke kujatshulwa kuhlekwa ufati etele isiwa lehle likhulupheleyo. Noma Usuke efike ate ashesha kunyoluka sisu. Bamhleka bunyumlba. ake setala Magidigidi. Noma Eshade ceje mshakati bafike bamgcona emtini. Wayesetala Magidigidi ethi ake bahleke phela isini yabo.

Ndluzabanye.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Wafelwa ufati washiya ingane.
Wayeseyambe ekhedama nengane
etindlini talabamwe bafati.

Diniwe.

Usuke esekhathele yikukhuluma.
Ihlitiyo yakhe isimnika nje, kwe-
-kuthi ututala ceje atiphamele
indlu yakhe. Ingane, ke, yenom-
bi ibe uDiniwe.

Fodo.

Umfana lomfushane neqala wa-
khe umfushane.

Lwanyana.

Ingane isuke italwe iyimbiso
-ngathi yisilwanyana. Imfuwa
-na.

Nozibungu. Nomazenze

Usuke etalwe nina enga
gandayi. Bamu sebephelile
bedlwa yitibungu. Ngaleso
sici nesediwa wunina, ingane
yakhe yenombatana bayicamba
ngekuthi uNozibungu noma
uNomazenze

Voyizana.

Ufwana. Wacambwa ngemadi ase sidakeni ehla neMzimhulu ngakamadonela. Simuncu lesosidaka. Sinasawoti. Tomo tiyathanja kuphuta hona. Ligama laso uVoyizana

Mshweshwe.

Watalwa ebusika. Kwushweta umoya lobanda uhleketē mathambo etimbeni. Ngaleso sici, ke, ingane yefwana ingaba uMshweshwe.

Sishweshweshwe.

Watalwa ngesikhathi sekucala kwekuchamuka kwemabayisikili. Kwakuthiwa ayitishweshweshwe.

Hlafuna.

Watalwa endlini leyephanayo. Kudla kungesuki enomweni. Siyambi sifike senyulelwe. Wacambwa yisi yambi sathi ene lengane itoba wuHlafuna ngoba kwala nina ebelethe kojwa labahona nabo abehluleki yikwenyulela siyambi. Kuyahlafunwa laha ehansa.

649. 67 K13/.27

Mudli Mdliwafa.

Yise waleyongane usuke eyindlalifa. Kojwa jadewako aganes, alobolwe. Kojwa indlalifa yehhleke yikumthengela imahhla leyilihungelo lake neyekwembesa banu nababelwayo emtini. Leligama lisho kwekuthi Wafica lifa limi lojwa. Watidlela ate ahulumiswa munu. Liyakhala leligama.

Zakaza.

Lisho kwekuthi yise unesineke. Noma esegugile usekedi wahe uya weda, a wede kahle.

Mandondo.

Wacambwa ngetindondo nelatifakwa unina, tikhehhletele. Ingasatihumuli noma kungasesona sikhathi sekutivinula. Umuwe ngato mangabe eseta, tikhehhletele

Nobesuthu, Nsuthu.

Nina noma uyise usuke encishana. Kungaphambukelwa kwahe, ngoba ungafela enxango.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

yitinjaba tendlala, kojwa kudla kube kugqwele.

Phephesi.

Wayelula. Emkhulu: Emuhle. E-mofu ebusweni. Kojwa elula kani ubefanele kusinja mangabe umbuka. Lobulula, ke, buyamba nesici sekuthi ingane ite ibe yi-luphephana njena yediwa wu-nina uloku, evumela yise eca in-gane incane ephuthuma yena tohe tisuku. Ingane seyite yevela Iphethwe ngebunuku.

Bulindlu.

Ufati wayenganyoluki egqagqile. Kwate kwelaphwa kwayekwa. Kwa-yobulwa. Sathi sangoma uba-mbwe abakasi. Kwashweletwa. Wasinyoluka.

Uthe ethi uyatala bambamba bakasi. Kwayobulwa. Sathi sango-ma kwashweletwa ngembuti. Ba-kasi babefuna iyomo.
Kuthe kokuba basihiphe iyomo

bawathethe, babule indlu, watala ufati. Watala Bulindlu.

~~Nkani.~~

~~Nina wayenezimi. Engevi miyalo yemntini wahe. Watala Nkani.~~

Shanela.

Kwaggagga mshakazi ekhuthele. Bambona labamnwe bashakati kwekuthi utobadluhsela, bamgadla emithi. Kwabuhwa. Wanukwa mshakati lomumwe. Kwathiwa ubethi uyayishanela lendlu kokuba ingavuthi. Wehluleka. Nina lowo ke, watala Shanela.

Lahlekela.

Waganwa yilivila yise. Bekhuwa-bo bahala bathi, "Tomo talahlekela talobola livila." Ufwana loteliweyo wayeseba uLahlekela, ke.

Sitshasami.

Watalwa unina. Waba muhle. Waba luhlata, weva. Wambulu. Waba nesithudi. Wathandeka. Yise wamcamba ngekuthi uSitshasami

649 69/ K13/27 70

Bangukudla.

Mshakazi neninatala babebanga kudla. Kuthi mangabe mshakazi ephekile, neninatala apheke. Abe segxeka kudla kwemshakati akubeke tici. Afune kubongwe kwakhe. Watala ufwana, mshakati. Ufwana lowo waba u Bangukudla.

NomaSayidi.

Ngesikhathi kucakiswa lidoloba lakeSayidi (Port Shepstone) mshakati wagqagqa ceje wagqigqa kona. Kani unelishenje kona. Wabambwa yinjoda. Yamxolela. Watala NomaSayidi. inombi.

Sibangani. Mshakazi wagcagca ceje wanyolinka sisu. Waliswa unyeni wahe. Aloku ehlupheka. Unyeni ebutā kwekuthi, "Kojwā sibangani loku sasithandana kahle kangaka na?

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ntombiyeqili. Yise usuke ethakatha. Emtini,ke, athakathe nahona. Athi a-ngatala ingane, bemtini ba-mwethele yona ngesici sekweda kwahe.

Mdeli. Yise walofwana usuke adela inombi lethanjwa Yibatali bahe, wateka bethanjwa wu-yena.

Nyama. Watalwa ngamdlange kuhla-kwe inyama idliwa ekhwabo.

Mfanempisi. Yise usuke eyisilwane. Ufati lo, amshaye agijime naye. Alingise impisi itobulala munu.

Ceku. Watalwa ngamdlange yise etholele inyoni, ethe, "Gweleje!" bathi labamwe, "Ceku!"

Nkani Yise usuke edaza iyani ne-nina. Nenina angatithobi. Ba-tale ufwana, abe uNkani.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 72 all typed

Khuzwayo watalwa uGumede. Ulamwa yimaphahla. Sthukuthela kabi kuthi ahlohle imi iyobulala Zulu lowathatha buhosi bwe yise Qwabe. Bamkhuza. Ufati wahe watala Khuzwayo, ke.

Ndayikayihlali (Ihlala ngamayandakazi) watalwa uGumede ngekubodla kwehlidiyo, bemkhuta. Leligama lithi intengo ayinakuhlala, yekuthenga lifa laQwabe lebukhosi. Litomchuma nje, ngenxa yemalandakazi lawo, bonyoni kayiphumuli, bto tomo netimhlophe njengemalanda latinikwa wunina. Esikhundleni soba atinike lomhulu utenika Zulu.

Mshaneli ~~Khuzwayo watala Mshaneli~~ watalwa uKhuzwayo. Mshaneli watalwa ngesikhathi indlu kaQwabe iphuma itiyambela ke ngekuduba. Yashanela kohe kwayo yatiyambela.

Mahlobo utalwa uMshaneli. Sebeyambile ka Zulu. Lethwasa bephakathi nendawo balima. Kuthe laha lingenile lihlobo

watala ufati. Watala ufwana Mahlobo. Kuthi Mahlobo kusho kwekuthi "Siyo-yambe siwadla mahlobo lohe live leli. Asiyi kuhlala kasi. Solima sidlula ngoba sidedela Zulu akuse kahle nenina, nemalandakazi ahe (Jomo netihlophe) nawedelelwa wunina.

Donda watalwa uMahlobo. Wasuke wavilapha yena kuyamba. Wemba migodi wafaka kudla émigodini ngoba wayekutholile. Ufati watala ufwana waba uDonda.

(Yohe le kuseyiyona inzalo yaQwabe. ngisayishiya. Ngobuye ngiyiqhube futhi).

Thembani Yinombi. Nina wayefelwa. Uthe noma esetele lenombi yahe wathi iwuThembani. Okusho kuthi, "Ngethembani noma ngiyitele lelengane? Angethembe lutho ngoba tohe tifa titihle ngititele. Nalena ingafa nje."

Msolwa: Leligama licambwa ingane yemunu labamsolayo kwekuthi uyayambayamba esuku (Uyathakatha)

Ngabadeni Leligama lisho kwekuthi banu baya-mcambela mtali walengane bathi uyathakata, noma uyaphinga, kojwa yena akwedi loku. Ngakoke naye uyatiphenjulela uthi uma nimubambile mugabadeni. Musani kumhleba.

Mujojeni Kuseyilona lelisho kwekuthi yise noma wunina walengane baya-mcambela bathi uyambayamba ngasese engayambi. abe setala ingane, ke, ayicambe ngekuthi mangabe nimbamba eda lemihuba mujojeni. (Ufwana.) musani kum-hleba

Mlahleni Mshakati usuke ephute kunyoluka sisu. Bemtini bate bamhlebe besho kwekuthi uyinyumba, wato kwanjisa masimba emtini. Bafun nekumxcosha bethi unanabo yihona etoteka ngoba tomo talobola inyumba. Kuthi kuwona lowo mkhathi emithe mshakati, atale isiva. Bathi akube uVusumuzi athi mshakati, ayi, akube uMlahleni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Zimeme Nina usuke enumitiyohe. Ephuma nato tinjaba abuye nato. Kungeho njaba laphuthayo kuyona.
Ingane layitalayo ibe uZimeme (ufwana)

Mashomuza Yise wayedliwe utimba wa mchucha. Welaphwa, ~~wayi~~ wasinja. Ngoku wagamwa. Banu bamhleba eriombini yahe bethi ingeke itale ngoba umyeni lo wayenemashomuza etimba. Yasina inombi. Yatala Mashomuza (ufwana)

Gwayise.
Yise wayeyilischweb lagwayi.

Nontshengula.
Watalwa eyinombatana, emilise kwentshengula. Enciphe ngalesingedasi

Tholakele. Tholiwe
Yinombi. Yise wayehlalakundlalifa. Engenabatali. Ehlupheka. Nefati wahe waqgilatwa yindlalifa nemkayo.
Watala Tholakele noma Tholiwe.
UTholakele usho kwekuthi ene ino nengi kase ngayifuna ngite ngayithola nohla.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Bangiwe yinombatana. Lisho kwekuthi boyise nenina bacabuliswe inombi yabo labatoloku beticabulela yona.
Nina wakhiphwa (HOMA) eyigoduso yesiva nemwe. Wambanga wamhipha kuyona wasina naye. Ingane ke ibe u Bangiwe (babangiwe).

Bongiwe

Kusuke kubongiwe emtini ngoba mshakati utele inombi kwabuya toma letalobola nina.
Mshakati (HOMA) nenyeni wahe baye basine ceje bahlale kasi bangasebedi. Badonse luthanyo lwabo. Basebedelwe wuninatala neyise wenjoda. Bathole ingane yenombi. Icambwe yibatali befwana bangesici sekuthi bamosha salukati nelixhegu bona batongile. Sitoke sibone kwekuthi inganyana yabo itodlani, ake batonge phela. Ingane ke ibe u Bongiwe.

Bonakele

Lithi bagangile banu bethi bangakhipha ufati wenanami ngimtha-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

nja kangaka. MOMA

Kubonakele kwekuthi lofati utotala tinombi tojwa. MOMA

Kubonakele kwekuthi ngitotala inombi ngoba ngisikwe njengamdlange ngitala inombi. MOMA

Kubonakele kwekuthi ngemithi inombi ngoba mugqa losuka eyabeni, wehle ceje wagoba edasinesian.

Sizakele Ngisitakele ngathola inombi itongifingqela misebedi MOMA

Licambwa umshakati eswabulela majodakati ethi asitakala mfowabo wawathathela libwe. Sekuyiloko athwishika nje ngoba etōfudwawumina? Woshi! Mame! Ncifi!

Malezi

Yisilolotelo. Malezi zintombi! Malezi zintombi! Malezi zintombi.

Ngoza

Ufwana. Yise noma wunina basuke bezimavila. Kuthi mangabe

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kuyiwa esebedini munu alibale yikuthi nami ngobuye ngiye. usebedi utē uphuthe. Bemtini bathi ngota ataleli (inyoni ngotā).

Zibi Ufwana nina usuke egulisiwe yikwe-mitha wabuya kasi. Kuthiwe u-buthwe etibini asati nokuthi u-nwanwa ophila yini. Ingane,ke, ithiwe uzibi ngaleso sici.

Zaguga yinombi. Nina usuke ethole mwe-njo eseshuqile banu sebemhleba bethi Yaguga thina! Ngeke isa-yitala neyojwa ingane le. Eve. Abe setala Zaguga nga-kso sici.

Mziyonke. Usina ceje mshakati ayambe ehlala yohe miti le ebwebweta tinjaba. Aphume nato abuye nato axove banu bemtini kube nje. Atale ufwana. Bathi uMtiyohe ngaleso sici.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Vusumuzi Usuke ufwana atalwa wayejwa kuyise. Yena watibula ngesiwa.

Ntonto Ntontonto,

Yisiwa Ntōntōntō. Yinombi Ntonto. Lisho kwekuthi ihlidiyo yeninatala nyandenga sengati bananakhe bangatala loku yena walālelakasi.

Nokuthula.

Molokatāna usuke ehleli ngekuthula neninatala. Ingenawo usinjo. Bémthanja. Atale inombi. Bayicambe ngekuthi uNokuthula.

Ntombi Mantōmbi Nombi Manombi.

Kusuke kuyinombatana. Batāli bejabulile baphiwa inombi.

Khendlelami.

Mshakati usuke esola kwekuthi injoda yahe icomiwe. Abe sekhendla inando eyifakela ekudleni igule injoda Kubulve, inyanga inuke mshakati ithi wakhendla enjodeni wayiholela ngesince sahe. Yamnika uthi we-

kubulala injoda yake yihona etoke se-
dliwa-yilowo nomkhendleleyo.
Bemtini bamhlalise kabi msha-
kati bethi elaphe unanabo, aphile
ngoku. Aphike. Bathi wena wa-
wukhendlelani? Isinye injoda
itale inombi kube ukhendlelani.

Mtobozwa Mshakati washaza emuhle ebu
-sweni. Banu bambabata bethi
muhle. Wayesesitakala. Walibala
yikuchenya. Wayeka kusebeda.
Watifaka sicefe kuninatala. Wa-
mkhipha wamphekisa kungesikha
thi. Mshakati lowo watala
Mtobozwa ufwana.

Muthi Usuke nina amtalela ngakasi kwe-
thi. (Ufwana). NOMA
Nina usuke efike ephethe uthi e-
togqagqa. Wabambwa walahlwa
lowothi wahe. Wayesetala muthi.

Boma Usuke etalwe eneyaba leyisiboma
(mubumu. Sibono). Yinombi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Sibuko Yingane yefwana nehle kahulu. buhle bwenina neyise buphelele kuyona. Ubabuka kulengane

Khabize Awusiti lutho mshakati noma ungaboka mangabe ngi comwe yinombi, ngitoyiteka nayo nyengawe.

Ngilamkhuba
Yise wayegila mihuba. Noma nina wayegila mihuba batala Ngilamhuba-ke.

Ntaka, Nyoni.
Yingane yefwana neyimbu kungana songathi ayinyoni.

Mansada.
Yifwana noyimingscangsa ngesingedasi, songathi umhubelo wenayiti

Bekinkosi. Wena linjela iyosi. Iyona netokutshila kwekutshi yeje-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 82 K13/27

njani. Leligama elefwana. Liya-
tl tihuluma.

ntanyeni.
Angitisoli kwekuthi ngamngane-
lani umyeni wami. Ngeje
lokukeqaleni wami.

madakwadunuse.
Leligama liyatihuluma. Ele-
fwana. Yise wayethi anga
-jakwa aka sedunusa. Kudunu
-sa kwahe wayejakwa ceje atha
nde sifatana ngemandla. Abe
sethatha ufati, nje, wemunu
naye ejakiwe amlale elubala
yena eqabanga kwekuthi basi-
thele.

Thembwase - Thenjiwe Thenjwase Thandiwe
Yinombatana. Yise usuke e-
nesithembu. Kuthi inanjokati
itale ingane. Banakwabo bayi-
cambe ngalemagama bem-
bringa.

Mbungamayoye.
Yingane neyelama yema-
tibtiko yefwana neya-

nyefutelwayo. Inombatāna kuba uNombungamayeye. Lokusho kwekuthi. Khuluma masinyane kungakafwaneli kwekuthi ngabe seni. Yahuluma. Sibe sesihlala, ke, sisu sona nesingaliyo.

Majozi

ufwana. Yise usuke ekaje ayesebeda efozibele. Wathola hona ke malungelo ekulobola ufati wahe. Ingane ke ibe uMajozi lokusho kwekuthi, ene, kwekuba lalingeho lijozibele ngangingeke ngisine nalomunu ngitale ingane yami nehle kangaka!

Cwengana.

Ufwana. Boyise nenina balakla miyalo. Kuthi noma kuchamuka tino letivusa lulaka, belulekane. Balaklane. Tihlidiyo tabo ticwenge. Base betala Cwengana, ke.

Bongani

ufwana: batali bahe bathola ingane yefwana njengesifiso sabo, babonga.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Matshana. Kwesuka uthakathi wabulala batali e-
hawuka ebona beganene bebahle. Waba-
bulala kwekuthi ngeke bayiphathe
ingane. babula belaphwa. batala
ufwana. waba uMatshana ngoba u-
thakathi wayethi yimatshana ani
lawa langafi ngithi mina afe ?

Sishafuza.
Ligama nelicambwa ingane yefwana
ngesici sekuba nina yiloku afika
ngekuggaggqa, anelisiwa yikuhlala ekhaya
uphuma engena emitini. aphume
nato tinjaba abuye nato akathi
vu ngesince ekhaya. wati kuya-
mba ebwebweta kuphela.

Mona, Nomona. Leligama licambwa ingane yem-
shakati nofika ceje avuse muti.
wekhwabo. Kube sokuthi bemnde
babe nemona, babatonje bekhwabo-
mshakazi. atale Mona, ke. Inombi
uNomona.

Mkhuhlane, Nomkhuhlane.
Kusuke kuthe ngesikhathi nina ekhu-
lelwe, wadubulwa ukhuhlane nowa-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

tē wabasolisa kwekuthi ngekugula kwalofati ingane nemithwi ingeke ilunge. Kojwa atale sihlandla sengane yesiva noma yenombi. Ibe seyiba uMkhuhlane noma uNomkhuhlane.

Nomanoli. Watalwa ngesikhathi kufike Belungu base Norway. Kwathiwa kufike maNoli. Wayesecamba inombatana yahe ke ngaleso sici.

Dufana.

ufwana. Watalwa emfushane, nekdlokwana iyisimohlotana, kuyiludakana lwengane nenga samukile.

Maluluza.

Nina wayeyilithatha. Elulutela njengelilulwane.

Enkulu.

Nina wayeyilwila. Afwane avuke ceje alale kasi athi ene uyagula. Injoda ipheke, ipheke, yenele yephule abe sevuka, qimondo, edla.

Nomasamaniso.
Watahwa ngamdlange yise ethole lisamaniso enkantolo.

Nozikoti. Nina wayekhalisa emtini. Kuyiloku kuhona tigiqi labasola kwekuthi atigqwalisi. Bemfanisa nelithanga linetikoti letibuye tisikwe tilahlwe mangabe seliphekwa lithanga lelo.

Ndungunya. Wayehlala yise edungule unomo. ngoba enonya (ufwana lo)

Sobuza
Watalwa uNdungunya wacambwa ngesiqi soba nina wayebuza eyamba miti yohe ephuma engena. Ufwana wahe ke waba uSobuza

Mswazi.
Watalwa uSobuza. Ngesiqi sekuba wayemuje etalwa, emnqane ngetimba, eyililambalidlile Kwathi ngamdlange ebonwa uyise wathi ene, ngitele luswati lwesiwa. Kwasekuba yiliqama

laho, ke lekuthi uMswazi.

mumbo

Watalwa uMswati. Wamtala nge-khuhlane nomhulu wetisu lowakitwa ngekuthi yimbo. Wa-yese mutha ngawo ke, ethi uMumbo.

ngwane Watalwa uNdungunya. Wa-mcamba ngesiqi sekuba wathi yise ephuma kodoba ecwebeni, wagola ingwane (inyamatane yakelwandle lemi nedenede) wafika nayo ekaya ngamdlange ufati etele ufwana kwasekuba uNgwane, ke.

Dlamini Watalwa uNgwane. Ninawa Ngwane wayepheka esuku Tingane tivuswe tidle. Ufati wa Ngwane yena wafike wa-pheka emini. Kuyaswelela sokudliwe kwaphakulwa. Kwathi etibula ngefwana kwa thiwa uDlamini = udla emini.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Shange watalwa u Dlamini ngesiqi sekuba ufati wahe wayekhuthele elula. Eshanga. Eshaluta esebedini. Watibula ngefwana kwathiwa uShange = Ukhuthela. Wehla emyuka ngekushesha.

Mkhize Watalwa u Mumbo ngamdlange litulu linetha kangane likhita. Kwasekuba u Mkhize Losho kwekuthi liyakhiza Linetha kangane. Liyafefa.

Mavovo. Watalwa u Mkhize. Kukaje kuphutwa lijike izolo. Lisipho lāthelwa madi. Kwathi laha ufati ethi uvova mavovo wasukwa. Wayamba watāla ingane yefwana. Yaba u Mavovo.

Khabazela
Watalwa u Mavovo. Wacambwa ngesici seyise ngoba yise wayeyamba asakatē. Uthi uyambile umbone eselaha. Ikhabutela. Ura

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

setala khabuzela ke naye nge
sici sekuthi nawe nwanwa
utē ukhabutele ulingisa yihlo.
Kwasekuba u Khabazele, ke.

Zihlandlo.

Watalwa uKhabazele. Yena wa
yeyisihlandla semunu. Engate
angagula. Wacamba ufwana
wake ngaleso sici sekuba songa-
thu angafuta yise naye anga-
bi yisiguli.

Gcwabe

Watalwa uKhabazele. Futhi Khaba
-zele wayeyinyanga yemithi eya-
mbe eyigcwaka mithi yekwe-
lapha. Ufati emithi Gcwake,
wagulaswa yikwemitha. Wa-
tigqwakela Khabazela wamwela-
pha ufati engamsanga enyangeni
-i. Wayesetala isiva yaba u-
Gcwake. Lokusho kwekuthi Ngiti
gqwakele mina mahambi.

Singele

Watalwa uZihlandlo ~~ngamlange~~
ngamdlange esinge tinyosi waya

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kotitapha. Uthe eya ekaya, kwathi-
wa umgangeni, kubelethwe isiwa.
Tinyosi take tadliwa nganesimwe
sikhathi. Wayesethi, ke, ngitisinge-
le tinyosi tami ngafika nato e-
kaya sokufike isiwa yami. Liga-
mu layo uSingele.

Ngunezi.

Watalwa uSingele. Suwumunu
nolusiba. Ehlala ngekunguna-
za. Ehlala esolasola. Engeneli-
swa yikungasoli. Mangabe
ekhona ekaya banu banga-
ncibiliki, ngoba bengati kwe-
-kuthi utocwephesha bani.
Luthe ngamdlange ufati wake
etibula, nina waSingele, waca-
mba ingane yake wathi u-
Ngunezi (ufwana).

Nkasa.

Watalwa uNgunezi ngesikhathi
tiyumbi tekucala setifile kwacha-
misela inkasa yato. Wacamba
ufwana lowo ngenkasa leyo. Lofwa-
na usekhona uyiyosi yakembo enjaweni

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ya mbumbulu Isiteshi sahona yike-
Siphingo.

Tilongo.

Watalwa ngamdlange bakembo be-
bile kwesuka luchuku. Lwalamulwa
yibelungu. Babopha lako labacale
luchuku.

Nomhlanga.

Watalelwa emhlangeni. Nina waye-
yoha madi. Wathi kokuba asikwe,
wangena ngedasi ehlangeni, wa-
khululeka. Uthe eya ehaya wa
yesephethe inombi yahe, nje,
nomhlanga.

Mdeni

Watalwa ngamdlange bakembo
bebanga mncele wenjawo yabo
nabake . Watalwa lofwana
mhla belungu benkantolo betoho-
mba mudwa lobehlukanisayo.
Kwathiwa uMdeni, ke.

Mlomungadli.

Nina ewumshakati wayephaka ceje
ahohlwe yikubekela tisiva tekhwabo

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mangabe tiye kokweshela. Tiyafika kudla akuho. Abe seyalula etifunela. Kwatē kwaba wukhuba wahe nye lona. Kwatē kwabuteka chaya kwekuthi kani mahakati uphaka kanjani? Uhona yini mlomo longadli laha ehaya? Wayesetibula ngesiwa yaba uMlomungadli.

Sondlovu Ufwana. Watalwa ngamdlange ~~Ufa~~ yise ekaje eye encineni. Wafike wabulala indlovu.

Mphangwa. Watalwa ngamdlange yise ephangwe tomo tahe yini yembango yasembo.

Mashingana. Watalwa wuyise eyilishinga leswa. Wathi kwekuba eve kuthi wa ufati utēle isiwa, wathi, ngejabula! Ngitēle lamamwe mashingana natofuta mina.

Mndlela.

Nina wamtalela endleleni ethi ucome ngekuyamba. Wachedeka wamtala.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

6497 13 K13/27

Dlozela nina waqana ceje atē ahlonipha. Sathi sabikati sakehaya kuyena, akwediwa loku laha ehaya. Wena uyobambwa yimadloti ngamdlange utalayo. Bolē bathayize ngeyomo kanduba utāle. Wathi mshakati wena sabukati ukhulumela madlozi ungedlozi. Nempela watala ~~sekn~~ sekuthethwe ngeyomo, kuthayizwa. Watala Dlozela lothi, ukhulumela madloti ungedloti.

Nomphanda Mphanda.

Nina usuke ekaje enyohuka nekudla akufihle emphandeni emsami Kuthi mangabe kungeko munu akudle. Bambone bemtini. Kube sokuthi mangabe etala inombi ba-thi uNomphanda ufwana uMphanda

Mudwa Nomudwa

Watahwa kubangwa mudwa umnae-le.

Zikhali. Watalwa ngamdlange boyise be-behloma beya emini yemibango yabo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mkhwani Watalwa nina eye kosika likkhwani esijakeni. Uthe eya ehaya wayengasaliphethe likkhwani, wayesephethe ingane, yefwana.

mthondo.

Nina wayesetale kahulu manombatana esenelavalo sengathi ngeke esamthola notoba yilisenjana abe yindlalifa yalamanombatana. Uthe la emthola wamcamba ngaso lesici.

Majuba

Watalwa yise ekaje eye kogalela wafika ceje nesiwondo semajuba bamtshela kwekuthi ufati utele isiva. Yabe seyiba umajuba.

Mkhehlengane.

Nina wayeyilivila. Kuthi mangabe sokudimwa agule kukhehleke malungu ohe etimba. Mangabe sokufulwa aphile. ayambe eqela. Watala ingane. Bemtini wuMkhehlengane ngoba nina ukkhehletwa yibuvila.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Dlenge yiligama lethi wakwa Lembe lowelapha ufati waphila ufike nenyanga. Ingane yaba uDlenge (ufwana).

Mloshana Nomlotha.
Nina wagulis wa yikwemitha Wayesehlala etiko esemloshana. Watala ingane nephililego, naye waphila. Ingane yefwana leyo yacambwa ngaleso sici. Eye-nombatana ingaba uNomlotha

Nomaphushu.
Wacambwa yisalukati ngamdla nge kutehwe lenombi sejabula sathi nohla ngalé ngamthola Jadewethu lengitomudla nge-liphushu.

ngomase.
Yise wayengoma kahulu. Wathi kwekuba ufati atale ufwana, wathi yise, ene, ngate nga-nthola mfowethu lengitohlabelela naye ingoma

Dotela. Wagula nina emithi. Wayeka ku-
yobula. Waya kudotela wemlu-
ngu, besaqala kuba kona.
Bathi bani ulokufa lofati we-
ja lokungejiwayo. Wasuke u-
fati waphila. Walala isiva
wayicamba ngekuthi uDotela.

Ndwayimbana. Wayecambwe ngesici sesi
mosahe. Watalwa emuje emnca-
ne lofwana.

Siqatha

Nina wamtalela esimwini eye-
koqathela kutshala madumbi.
Wagoduka esemgonile ufwana
Wayesecambwa ngekuthi u-
Siqathamadumbi.

Klweba.

Yise wayebukhali kumshakazi
wahe. Amthathe nasemwini
amvalele elawini. Kani ku-
banu akwejiwa loko. Yilhlado.
Kuthi eseuhlile bambute bekhwa-
-bo bafwana bathi, "Ubusayephi
wethu?" Athi, "Bengisayoklweba

ufati wami." Bake sebehleka. Ngoba lohlabeyake abutwa. Ufati watala isiva. Ligamu laba 'uKlweba.

Mehlwenyoka. Yisiva, yatalwa mehlo ayo ehlaba njengewenyoka. Yayikubuka ukhophole. Kasi yona yingane.

Ishakela. Lutshumo.
Wayethanda kahulu ligudu yise. Abeme futhi, futhi, akhwehlele, atshake, atshume, kube ndakandaka indlu eloba.
Unwanwa wefuwana abe u-Ishakela noma uLutshuma.

Gociyana. Wayemncane enehloko ~~Waye~~ nenencegela kani futhi unesiphongwana.

Mandlakayise.
Yisiva. Yise wayewumunu nonemandla, Etisebedela. Ekhuthele. Wathi kuba alibule nge-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

siva, wafisa waphumesela. Wathi, "akwabe lonanami utokhula ceje efute mina, athathe lamandla ami naye!" Wacambwa ngaleso sici, ke.

~~Ha~~ Makhubalo. Kwathi ngamdlange kudliwa makhubalo kushonwe, watala ufati. Ingane yaba uMakhubalo.

mqedi.
Yise wayeyinyanga eqeda kufa kubanu. Noma yise wayeqedabanu. Ingane ke icambwe ngaleso sici.

nsukumbili. Wacambwa ngelikhambi lelasinjisa nina emithi.

mgxusheni. Babehlala bemchwephesha mshakazi. Watala isiva. Yaba iMgxhusheni phela, utoniphendula sidabukile sikhakha ngokubuphelile bushakati ngoba use phethe ingane yenu. Utoniphenjula. -NOMA- Injoda yake

Babeyigxusha, bebleba mshakati kuyona ifalele nayo. Mshakati walanja inanyo ekhwabo wayifaka injoda. Yase ilalela yena. Watala mgxusheni

Mpece — Watalwa uMgxusheni. Ethambile. Kmuje. Wakhula nako Wacambwa ngaleso sici sakelowo fwana.

Fayedwa. Nina wayesaba kutala wate wabophwa minede ngetinambo kwahulutwa timboko endlini majoda atidonsa ngakandle. Bafati bona bambelethisa. Yena eloku nje ekhala ngekuthi maye ngafa ngedwa indoda ipholile. Watala Fayedwa ngaleso sici

Mansawulane. Nina wayenelulaka kabi efika nje ekumshakazi Wakubula ngenomli yaba uMansawulane.

Mashula. Yise wayeyisishimani Sebemhleka engaganwa bemweda silima. Nemahla yakhe betedela nje. Waganwa kwa coceka koha sekuphuma kalu-hlungu. Wathi ufati Shosho

100
K13/27

(shula yikuthi shosho) yikhipheni imahla yahe! Nina nanyidla nanithi angiho yini? Ngiyayifuna. Watala Mashula, ke. Yisiva.

Jomba — Mshakazi wayeca silili alale ate aselwe enjodeni. Kuthi banu sebengena kusile, kube yihoyi na eyombayo ebuyela esililini sebafati. Watalwa isiva Jomba.

Nzolongwana — Watalwa emuye emncane.

Mbyo — Watalwa emuye emncane engangelubijo.

Balule — Watalwa ngesikathi banu bephelile oBalule bedle inyama beyose ngetuni temdlebe bethi bayodlela Shaka tomo netihuphonjo lutalela imbwa.

Thathelwa. Nina wathathelwa emithi kwancamuka kuchama nekunya. Welaphwa wasinja. Watala inombi yaba uThathelwa

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 107 K13/27

Jiyeza. Yise babemjiyeze kuhiwa wafika ekaya watala Jiyeza umfana.

Sikeyi Utalwa uNompanda ngamdlalange eschoda tikeyi ethi utobophela. Lafika livi libika kwekuthi umfati utele isiva. Kwasekuba uSikeyi ke ngalesosici.

Langisiki Watalwa ngekufa kwetomo kwekucala lokwafika kusehona Somsewu kaSonzica. Watalwa uNompanda.

Dobela Watalwa uNompanda beye elulwandle beyochoda masenene. Bagcwalelwa yilidobela (tide) balala ngale ngesheya kwemfula. Kwasa befika sekutelwe isiva. Yaba uDobela.

Mhlushwa Watalwa uNompanda kufati lomncane. Bemgcona banakwabo. Watala isiva Yahe yaba uMhlushwa

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nsimba. Watalwa uDobela. Wathi efika nensimba ephuma kotingela, kwakuthiwa ungangeni kubelethwe

Phuciwe, Watalwa uDobela naye wamcamba ngesici sekuba kwaphuphuma sisu nesaselama Nsimba Wayeselama sona sisu leso lo lohona. Ligama leli losho kwekuthi ngephuciwe.

Holani Watalwa uDobela. Ufati eselikisha efuna kutikhipha ekhwabo. Esho toke tino leti, asho kwekuthi, ene, 'Ngiholani mina ngekuphekela banu bengethuka? Watala ufwana Holani.

Mshazi, Watalwa uMhlushwa ngesikhathi kungena busika. Kwathi ngamdlange kushaziwe kudla kwake nyatalwa ufwana Wacambwa ngekuthi uMshazi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mnunukelwa Watalwa u Mshazi. Bemtini babecunukela mshakati wa-Mshazi. Wayesetala ufwana wamcamba ngesici sekucunukelwa kwahe.

Luyenge -

Babemyenga mshakazi kani ba funa kumwisa amosakalelwe yimwendo wahe. Watala Luyenge. Yena etalwa u Mshazi naye.

Bekuthini Watalwa u Mshazi. Ufati sebemhlebe wate waba manikiniki. Wathi ngamdlange etele wathi bato ngibeka bangithini mame?. Ufwana lowo wayeseba u Bekuthini.

Mkhethwa.

Watalwa u Mshazi. Ufati babembandlulula kunabamwe. Bemyoca njalo bemshwephesha. Watala ufwana Mkhethwa.

Mzonduwase. Watalwa u Mkhethwa ufati wahe bemtonja banakwabo

Nomatoho. Watalwa uMkhethwa. ngesici
sekuba nina wengane waye
mithi egijima ematohweni eli-
nga kutifunela lokomsita ngam-
dlange etele ngoba injoda ya-
yingamniki lutho.

Ntombiyomuntu.
Watalwa uMkhethwa: eshayekile
yiligama la Nomatoho. Wanele
wemitha ufati waba yijosi.
Kwabutwa nekuthi ulhanjiswa
weswelem, wanikwa. Ihlidiyo
yefati yathi cosololo. Watala
ntombiyomuntu.

Mkwethu.
Watalwa uMkhethwa. Elama
Ntombiyomuntu. Esemphethe
kahle ufati. Wate wathi u-
fati yihona ngikwethu ngoku
ingane yenombatana yase iba
uMkwethu.

Khushu
Watalwa uMkhethwa. Ufati e-
tshela labamwe ethi mina

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

549 K13/27

noma ngingafunani, nani, nani, kweyami injoda, ayithi khushu! Isuke nje inginike. Ingane yaba ukhushu inombi

Phikeshilo.
Watalwa uMkhethwa. Bafati bambuta lofati kwekuthi yena weda ngani kokuba injoda ithi ikade ixhwalile ibe seyiphendu ka imbuti yake nje ngoku. Wayesethi yena wakhendla inanjo wamweda ngayo. Weva Mkhethwa. Lesuka li-cala. Wabutwa. Waphika wonageqe ufati. Wayesetala Phikeshilo.

Dinsi. Watalwa uMkhethwa. Ufati eseba-klolodela bangani bake nahuluma nabo tinyaba ethi Nitholeni, ke, niya kongiscabanisa nenjoda yami nithi nginenanjo? I-nganti ngihuluma nje isi-ngidinsile ngebukhosikati kani ngiwufati wesithathu!

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mathanga. Watalwa ngemwaka mathanga ehlade kahulu etifeni tekwenjulela. NOMA Ingane yatalwa inemathanga layimivingqiviinggqi songathi umunu lomjala. NOMA nina wengane wayesetale kahulu, kuthi ngamdlange mnumtane etokweca ingane abe seshiya sisu. Ngalelisu ufati wabopha mathanga asate sahlala sisu. Wayesethi ngisitwe yilabangitshela bathi "bopha mathanga." Ingane yaba uMathanga.

Nkabikazi. Nina wafike ate anyoluka sisu. Bamwethuka bathi tomo tilobole iyabi lengatali bantu. Wemwitha ufati watala Nkabikazi.

Nomahlentu. Lengane isuke iwumbeni nje loyiluhuntshu lwemahlentuhlentu. Icambwe ngaso leso sici sayo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Jezile   Mshakati kwakuyiloku njalo kemgxeka. Kuthi kungelutho babe sekem wethwesa macayana nangasile. Naye wate waba ne-moya wekuthi kani ngatijezisa ngagana lenjoda! Wayesetala inombi yaba u Jezile.

Nonkanyiso   Watalwa ngesikhathi bami sebelahla mihuba yebami sebethi isemuva. Sebelanje-la mihuba yebelungu. Sebethi bona bayinkanyiso.

Thengani   Mshakazi wayengaphathe-kile kahle emtini. Waté wati-jela lokumwe waku wuhla ngempama lakusathi kuya-myoca. Wathi, "Kungabe ngi-thengani ku wena?" Watala Thengani (Inombi).

Lahliwe.   Usuke mshakazi esine cejo wadlala malungu emtini. Athule Kuthi esuku babaqeba kumseni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649

1076

K13/27 All typed

Unyeni naye aske amlahle umkahe. Avune bamu bekhwa bo ahe setala-ke mshakazi. Inombi layitalayo ibe uLahliwe. Ngesici sekuthi injoda yangilanja ekhwethu kani itongilahla.

Nombani Yinombi. Yatalwa ngamdlange libaneka, lituli liphenjule kabi. Liduma linyatima.

Mangelephi Yinombi. Nina usuke ebambwe nenjoda layeda lishenjo lahe. Wabaleka. Mangabe sebeyisusa muva injaba, aphike. Athi ngabe kukle kokuba nangibamba nayo mangala niphethe sibonakaliso Ningamangalaphi, ke, ngoba aninasibonakaliso? Ingane yahe ke ibe uMangelephi.

Chithekile. Yinombi letalwa umshakazi ethe efika emtini kwashisa

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

wayesethatha injoda yakhe ba-
chitheka batahela, laha bebona
hona. Babikele boninatala ke
ngamdlange ebelethayo msha-
kati. Boninatala ingane bayi-
cambe ngekuthi uchithekile
lokusho kuthi uchithekile muti
kwathathwa inombi nenje.

romvunge. Yinombi. Italwa umunu
bemusho. Kushiwo yikuba
kuvunganywe ngawe kuthiwa
uyeba, noma uyathakatha no-
ma uyaphinga, noma
unokufa. —

Vuso.

Ufwana, nina wamtala welama
ingane lengeho. Eseyiloku e-
nelixhala songathi nalona uto
yamba amshiye njenga nomu-
mwe.

Dakane. Iwakuyinombi. Itelwe iyilu-
jaka njena. Kungaconjakali
nekuthi itophila yini ngoba lenga-
ne igala njalo nje

Nomabulawo. Nina wayenelibulawo. Bemkhunkulile. Ephuma ti-gaxa wohe utimba. Kwate kwa-ithanja kusolisa ngekuthi ngeke ayiphathe ingane lomunu, Kojwa washo nganeyulu ingane yakhe lena, Nomabulawo.

Nokuqonda. Nina usuke esine ceje waphatha kahle emtini tohe tino tacanja kahle. abe setala nokuconja, ke. Noma - yise wa-lengane usuke ebe nengconjo nehle yekuganwa, wateka ufati nocorjisa tino kahle.

Nomusa. Nina usuke enomusa eme-ndweni wakhe.

Ndawembi.
Lonwanwa usuke etaleke ka-lukhuni. Nina esaba, acishe kumwekhama, kojwa bambona bafati bamshaya nina, bambamba Kube sokuthiwa usinje enjaweni

nembi. HOMA Kusuke kulukhuni kubeletha kwalofati, kojwa waba nehlahla basheshe babone bamfunela mkhiphheli.

Nokubeka. Mshakazi usuke ebeke kahle waba nelihlo. Wabona nalokwedelelekileyo lokuyililungu lemtini wahe, wakumisa kahle. Nokubeka yinombi.

Nomfihlelo. Basuke bengamtshelanga mshakazi simo naya kusona. Wathi esesinile kwaba yihona bemtshela engasenakukunyela emuva. Wayesetala Nomfihlelo. Lokusho kuthi Kuba ngangati ngangingeke ngimgane lemunu.

Msindo Yise usuke ayeyisishimani athi angathola ufati, amweluse. Emtindlela kwekuthi batomceja Abe sehlale elwa naye nje noma eyothota emcabangela kwekuthi ubeyophinga hona. HOMA

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ufati usuke enesinjo. Igade injoda yahe. Ithi noma iyogawula athi ibisiyophinga. Behlala ngekulwa njalo. Batale ufwana abe uMsindo.

Khambi.

Usuke unwanwa ayenekufa kwebunwanwa, sithakathi. Waba nelikhambi nelithile lelamwelapha saphela sithakathi kuyena

Nqamuka. Yise walengane usuke eganwe yihlanya. Lumwehlukanise nato tohe tindlela tahe tebusha. Litibulo lahe lefwana libe uNqamuka.

Ngxobisa. Mshakazi usuke esexobisile ngekweba tino neti ngebiwa umumu eganile. Njengemasi, nemacanja, neyuku ayintshontshe ayipheke ayidle. Bentini abamtsheli mshakazi tono tahe. Utala ceje bamwethele ingane yahe ngesedo sahe. Njenga Ngxobisa, nje.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nhlupho. Ufwana. Nina usuke eseba-
hluphile banu kemtini nange-
buxoki bahe, ebangenisa ekhu-
hukumeni ngaso sohe sikhathi
Bamwethele ingane kathi ene

Noqhongoza,

Qhozase. nina usuke enelunya. ethe qho!
eqhoshele nemalungu emtini. Ehlule-
ka ukuba nemoya wekuva ewum-
shakati. Abe selala ingane bamwe-
thele yona bathi ene wuQhozase
mangabe kuyinombi Kuthiwe futhi
wuNoqhongoza.

Khathazile

Nqabisile. Usuke esekhathazile mshakati.
Banu sebejinga nje kwekuthi bato-
kwejenjani loku usebashove waba
shiya belula, nje, bengenakum-
tshela ngoba ewakemtini. Bamwe-
thele inombi nayitalayo bathi, ene
wuKhathazile, noma wuNqabisile

Nozitebelo. Mshakazi usuke esine eeje wafa
nendlela yekuphinga nemunu lo-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

sebeda esitebeleni semayashi. Kojwa engatange abambwe ngco, wunyeni wahe. Kojwa bann sebengqumuta ngaye ngoba engaphumi esitebelweni kani basola nekuthi sisu lesi bhave ku wesenyeni, esakesitebeleni. Enele atale nje bamwethele ingane yahe 'yenombi bathi ene uNozitebelo.

Nomalentshisi, Nozikwata.
Mshakati usuke ejwayele sikwata lesisebeda emawolintshini. Ngoba bann bekucala babethi mawolintshi yimalentshisi. Kube sekunggqunyutwa ngekuthi mkabani aphumi esilentshisini sengathi nalengane layimumethekyo wayithola kusona sikwata. Atale ceje bamwethele ingane yahe ibe wuNomalentshisi Noma wuNozikwata.

Mpinkulu yisiva. Italwa icambwe ngesici sekuba mshakazi elwa nemyeni wahe imi leyulu bekhathelene tinjuku. Kuyilihlado loko

ngoba munu wesifatana alwi. Usuke ejumatā ligama leyise kubanu mangabe elwa.

Gongobala Ufwana. Mtalwa ufati loncishanayo. Athi mangabe ebona banu afihle kudla. Kwahe kudliwe esuku kungasetukuqela munu. Kuthi gongobala kusho kokuthi ene Loncishanayo uyakuthanda kwalabamwe. Kani yena kokomunu nwayi, nwayi, kokwahe gongo.

Mabekedwane. Nina walengane usuke ewuphumi nato nembuyi nato tinjaba temtini wahe. Kani uthetho webanu uthi noma kungate kuthakathwe ekhwenu, ungeke ukhiphe manyala emuti uwatshele banu bangakandle. Yena, ke, weda mabekedwane wakhuluma manyala emuti wahe egane kuwona. Watibula ngesiwa yahe bawethela yona kwaba u Mabekedwane

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nomacala Nina wayeyiliscoki. Laho la ekewahuluma hona, utohuluma ngemunu. Bamtshela ceje, kute licala ehaya selivutha lithi be. Munu elobula kumshakazi kwekuthi wubani nothe ngicambele kuthi nekuthi? Kulanyulwe semshaya. Bamu bemtini bate basho bathi, "Hhayi! Safa yimaqala Bamwethela" inombi yaka yaba uNomacala.

Nyube Nina usuke ewunyube. Enetihloni netiyulu. Mangabe kufike bami abe netihloni netokubabingelela loku. Watala isiwa yaba uNyube ngalesosici.

Nelani Yise wayeyiyosana. Tinombi tekhwabo tanjinja tohe ayaba biho naleyojwa neyalobolwa ngetomo yadlelwa. Nefwana lona watilobolela ngetikhwepha tahe. Watala inombi yaba uWenelani wena ngebundla

lifa kaho loku kojadewenu Kandinda kohe awadla lutho?
Ligama layo ke laka uNelani.

Sinana: Wacambwa ngesimo sake. Kwa kukufishane kuyimabwaklatana njengelisetesela. Kutalele kasi njengesinana. Kwase kuthiwa uSinana. Inombi.

Khushwa
Wathi efika ninatala enelulaka, wamkhipa indlu yake engakatikuli. Watala isiva yake wayicamba ngekuthi uKhushwa.

Landela: Swekkhwako Khushwa. Ninatala wanako Khushwa wakuye watisola ngekukkhipha kwake mshakati. Wamfiqa ekkhwishita nengane yakhe ehlane ewuvushisiwe muti wake. Wayesemlanjela eyohlala kwake uthe ephinja wayelala isiva yaba uLandela.

Ntolwane. Wacambwa ngethi nowam-
philisa egule kabe emncane
Lowothi uGweje obomvu onje-
-ngentolwane.

Ngangaye. Mshakati watibula ngeno-
mbi yake uyincwaba! yafa.
Waphinja lemwe incwaba ye-
nombi futhi. Yaba uNgangaye
lowaya lowayambayo.

Mdada. Wacambwa ngemutsha wezisa
lowawumdada. Umuje.

Mpayiza Wufwana. Wacambwa ngesi-
ci sekuba yise wabala mabiwe
ngamdlange eyolobola nina wa-
lengane. Bamqgaqgisa. Bathe
sebelanja tomo, wampayiza. Enge-
-nayo neyekubika. Kojwa
wetsheleka wacicinyela waba-
khipha bayambà. Amanga
ashiywa emtini.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Khulelaphi. — Kulomuti kwakuhona ufati nowayephethe inanjo yelixchanti. Seli khatshatile, ligedla tingane leti. Kwasekutahwa lenombatana ceje batali bayo bayicambа ngesici sekuthi ingane yethu itohulelaphi loku nayo itobulawa yinokubulala labamwe?

Mbokodo Watahwa emhulu kabi. Waciste wamqhumisa nina lofwana.

Khangwayini.
Kwacambwa lenombalana ngesici sekuba nina wayaliwa eseyinombi aliwa yibatali befwana. Kojwa ufwana emthanja kabi. Bathi batali, "Kojwa lofwana ukhangwa yini kulenywana. Wamthatha ngeyani ufwana kani yilibwe lefati. Watala Khangwayini.

Nomcabango. Unina walengane wayegane sihwane. Unyeni wahe enelulaka lwebuphoxo. Wathi emgana babemnyundela bahlobo benombi. Kojwa ya-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ngana. Muti wabo waba muhle ngesimanga. Injoda yahunga ngesimanga. Yedwa ufati wayo nowayifunjela hsu. Wayihlonipha. Wayithanja. Wathula ma imphose Ninatala wacamba inombi labatibula ngayo. walhi uNomcabango, (nina wengane)

Nobani. Ngenagama.
Leligama elemanombatāna. Nabo Nobani usuke esaba kutala, nanabo Ngenagama futi, usuke esaba kutala. Bafati labakelethisayo bamjudute ngekuthi ene, "Utolē wehlulwe yikutala, wekhame ingane ungangoba ufigaka? Uyingane yemunu kangaka? Suka! Musa kutihleba! Lokungqono yifa kusinje ingane yebamu! Inganti nobani wayitala ingane engelutho! Inganti nalokungenagama kwayitala yangiwa? Wena, wehlulwa yini? Tala!" atale.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

C 49

K13/27

Stofela. Nina kwakuthiwa ngeke atale ngoba wayeneteshеli letiningi. WaComa yise kaStofela ceje, tamphonsa. tesheli tatofela luphonjo lwembuti lwegcwala titofu ngetitofu tethi. Tambamba tisiva, tamfuda luphonjo. Tamwethwala tamusa ekhwaboseshеli. Weca wayogoya kuyisaboStofela. Wasina. Watala isifǎ yaba uStofela.

Manise: Mama Mamsane Mattnie Mamase Yimagama lamahle lawa nakonisa kwekuthi ingane iyathandeka.

Mdingwa: Bebendinga unwanwa wefwana ngoba nayise uyejwa ekhwako. Bathola inhlanhla bathola Mdingwa

Nkiba Yindlu ngelulimi lwekuhlonipha. Leligama lithi ngatе ngejabula ngawuthola mwendo ngatala ingane yenombi!

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

C14 9 K13/27

zenzele. Kusuke kuyinombi. Nina usuka engevi ngekutshelwa. Etedela tino natibonayo, noma bethi ba yamweluleka bemtini, angevi. Atale. Bamwethele ingane yakhe ibe uZenzele.

mdlume Ufwana. Ucambwa ngesimilo sakhe. Usuke ewumgcomo nje. Emnyama. Netimba netitho ku yimigcomo nje yemilulumbe.

HOMA

Yise usuke ethe esina wayese mkhulelisile nina. Abe secambwa kuthiwe Mdlume ngesisu engakagcagci mfo kaSibanibani!

Magevwase. Yinombi. Italwa wumshakazi na phendulana naninatala, adaze iyani naye nemajodakati akhe. Kani lokweda kuphambene ne thetho wekwenja. Mshakazi uthu lela tino tohe. Uthi angatibula ke, bamwethele ingane yakhe ibe uMAGEVWASE

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

C 49 K13/27

Nsele — nina usuke enelulaka. Ingane yefuwana kayicambe ngensele ngoba iyinyamatane nenelulaka.

Mahlamvana. Ufwana. Ucambwa ngesici sekuba yise waganwa ufati lobukekayo ngetindlela tohe. Esehlule tisiva. Wagana lomunu. Timbangi tithi "Ohho, wala thina nje ugana mahlamvana lawa! Yeka iyabu idlala ngemoba!" Ingane ke, icambwe ngaleso sici.

Nomangqula. Yinombi. Wacambwa ngesiteshi Mongula. Ngoba watalwa ngamdlange siteshi sahiwayo, kusuka sitimela eMzimkhulu (Port Shepstone) siya eZingolweni. Yena kuboKwakuhona ejute nesiteshi leso Mongula.

Phumephi. Yiligama lenombi. Icambwa ngesici sekuba nina wayeyeka sengathi angeke ayiphathe ingane. Eseyiphethe, ayabuza kwekuthi, iphumephi ke.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Simama. Yinombi. Batali bayo basuke be-
simeme etihlidiyweni bathola ino-
mbi.

Mpikase. Mfwana. Nina usuke onakele. Kojwa
enenhlanhla yekungabambwa.
Kuthi noma benggumuta ~~bag-~~
ngaye bangabi nacinisho ngo-
ba abambambi. Naye uyaphika,
atale ingane yake bamcambele
ligama layo ibe uMpikase, nga-
leso sedo senina.

Shintshi. yisiva. Ucambwa ngesici
lesediwa unina acome muntu
wesibongo leso amwale. Abe se
gana kumfowabomunu na-
mwalileyo. Alingise imali
nengakhethi. Ithi ingeyami
ngithenge ngayo iyomo kum-
fowethu kulunge. Lofati bamf-
wanisa nemali kanjalo. Inga-
ne yake ke bayicamba ngaleso
sici kwekuthi iwushintshi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mphuzeni. Ufwana. Yise wayelunge kakhulu. Bate badlale ngaye. Kwathi esetolala ufati wahe, wadlala isiva lemwe nayiphetisayo. Wathi nje, "Wo! Usuwangiphuta inyongo wena! Wayishaya wayishiya kulimi. Bafinyela. Watala ufati. Ingane yaba u-Mphuzeni (inyongo nizomfunda Uzonishaya!).

Mdineka. Yise walofwana wayengathandeki. Banu bemtonjela lite nje. Enesigcwagcwa. Wacamba ingane yahe ngaleso sici.

Shonashona. Yise wefwana usuke ejiliphisciphisci. Ethanjwa yiti nombi nebafati bebanu. Kwesabwe licala. Kuhulumelwe kasi Ingane Yahe ke icambwe ngaleso sici.

~~Mkhl~~ Mkhululi. Yise walengane usuke aganwa umshakazi othandwa ekhaya wehlukana nowayengathandi

K13/27

649 /126 all typed

Mhubuli. Ufwana. Yise wemna Ba-
bengeni betala! Babekulula
nje! Lengane yacambwa
ngaleso sici.

Mlimela

Lengane yefwana yatalwa
ngesikhathi tomo tekhwa-
bo tihlanganiswe netakulo
mumwe muti. Kube umli-
mela ke lowo. Tomo tilime
kulomuti, tibuye tiye kolima
kulomunye.

notalasa
Notalalasa. Ufwana. Usuke etalwe ene-
tince netinyulu. Bathi noma
bethi bayammisa agobe yiti-
njaba tetince tabe titinyulu.
Eme songathi, ene, uyadumisa

Njwambu. Ufwana. Usuke etalwe waka
mncanyana, wathi khwi! waka
yikuzwambuzwambwana.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nomadlozi. Watalwa kakhuni. Nina ekambwe yimadloti. Ate athethwa. Ahlabelwa iyomo. Yase italwa lenombi.

Nokwakhe. Mshakati usuke efike ceje wacoca tino tahe. Tino tenyeni wahe. Wafuna mandla ahe angamosheki esekedela ekhwako. Atibule ngenombi, bamwethele yona ike uNokwahe.

Zihlazile. Tinombi takulowo muti titjumatile ngoba nina walengane ufike watjumata emtini weda tino netijumelezo. Ayiseko isiva yakuleso sigoji nengaphinja iteke jadewaka lomshakazi. Lisho njalo, ke, leligama

Zethukile: Bemtini bathi kokuba bamcambele ingane bathi uZihlazile, wethuka. Waphendula simo sahe. Wenelisa kahle ngoku. Bamthanja emtini Wayesetala Zethukile. Inombi leyo

Hanjiswa. Umina wayengenelisi enjodeni yahe. Yamxcosha nesisu. Yathi kuhle ayambe aye kunina ana-yale. Loko kwaba buhlungu kahulu kufati. Wate wabelethela ekhwabo. Watala inombi ceje wabuyela emtini wahe.

Nomsolo. Nina walengane ufika ceje emtini agxeke. Agxeke yohe ino ya-hona. Ate atale esola. Bameda-mbele ingane yahe yenombi bathi uNomsolo.

Sigambize yinombi. Leligama lisho kwekuthi Sasithi sigambile mangabe si-thi uNomsolo, kani sigambize Mumi lona Muhi kangaka?

Nkominophondo.

A/ Lofwana ucambwa ngesici se-nina mangabe enelulaka sebe-te bamwencena bakemtini, bam-wencenisa kwenyomo ihlaba. Athi

649 129 K13/27

angatala ufwana kathi uwu-
nkominophondo noma unkomiyahlaba
(Lababantu abamkhize nabo aka-
phelele. Sengitobala labamwe ngoku)

Feleba. Yingcili. Yise noma wunina usuke
ephuma tona. Athi ethuka naye a-
be eseva ngafeleba, nje, esemyamba
esithweni. Ngoba uye aphume enge-
-vakali. Kube yilihlado kubanu la-
-babukeleyo. Ingane yako yefwana
ingacambwa ngalesici.

Sishosonke. Leligama lihuluma tino neti-
mbili. Lona elefwana. Lithi
Sishosonke thina bemtini sithi
Sibanibani atekanga lutho kulo-
fati wahe! Noma- Sishosonke sithi
Sibanibani wateka ngempela
kulofati wahe.

Sigeqe. Ufwana. Usuke eyisikhophocwa-
-na sengathi yisigeqe (imbiza)

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

C 49 130 13/27

Sigece. Ufwana. Usuke emumbi so-
ngathi wabumbiwa wediwa
sigece. Engaphilelanga.

Sigenge. Ufwana. Kugenga yikuqeda yo-
he ino ushiye ligobongo. Inom-
bi neyiligenge yinesuke ingaco-
mile. Ingabeka mumu ehlidiywenii
yayo. Sigenge uthi Silahle toha
tinombi tethu sisale nefati
yejwa na? Lengane icambwa
ngenina nosuke enesikhwele
ebona injoda yahe icomiwe.
Afune kuyipana. Ayigekise.

Chakijana.
Ufwana. Utalwa ufati lofika
ceja emtimi athandeke. Ahla-
kanipha. Angashaywa yena
ngenxa yeku tedelela, kani bohe
bafati kulowo muti bayashaywa
Ingane yahe bathi uChakijana.

Bizwayo. Nina usuke egane esithembwini
Kuthi yena abe yinanjokati.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Uthetho wemnumtana wesithembu umusa tisuku tekubita bafati bake. Tilingane. Nabo bahlala bati kokuthi nohlanje kutobitwa sibanibani. Naye apheke. Agete ulimba, alingele kokuba etobitwa. Kojwa ekhathi kwebafati kuchamuke inanjokati. Idide losu lemnumtane. Ibitwa ngetisuku lebafati labamwe. Babe sebehlangana bafati bacambe ingane yahe ibe u Bizwayo.

Xoshumuzi.
Injodas isuke ithe mangabe ipanwa ufati enesikhwele ngoba iconiwe, abe ~~semgbeoll~~ semgxothanesiso. Afike ekhwabo atale isiva ibe u Xoshumuzi.

Shayinyoni.
Ucambwa ngesici sekulungisa kukanina emtini. Labajala bathi Lofwana wasishayela inyoni weta nayo ehaya. Sabonga.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 132 K13/27

Makhosonke. Yise walengane linsciwa lahe alimilwa mbuya. Wanya nembazo. Usuka kulejosi ahe kulejosi. Ingane yahe ibe uMakhosonke, ke.

Mpongwana. Ufwana wanele waganwa ceje wayesebodlabodla. Ise-teda injodeyana. Yise wejabula wathi

Mazikwana. Ufwana. Nina usuke epheka apheke ekhwabo abuye apheke elawini mangabe ethole kudlana nokumnanjana. Bakudle bobobili elawini esuku. Babone bakemtini bathule nje. Athole ingane ceje bathi uMazikwana.

Mndiyaza. Kwathi ngamdlange yise edakiwe kukaje kuphuttwa lijiki, nina wabeletha isiva Yaba uMndiyaza ngalesosici

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

C 49 133 K13/27

Khuntikuswana

Nina walengane yiloku afika etogana wafike wanyukubala njalo. Uthe ngamdlange etibula ingane kathi wu Khuntukuswana. Iwufwana.

Ntabakayikhonjwa. Lengane yaqambwa ngePhasiwe, inaba yakekundini (Drakensburg Range) lekuthiwa ayikhombwa, ikhombwa ngendololwane. Ngoba mangabe ikhombwa ngemunwe liyanetha. Lengane ufwana.

Mahlasa. Ufwana. Wasambwa ngesici sekufa nina wayengasindani wayefinyela ma eda misebedi athi mangabe ethatha ino ayithi hlasi. Bemuwenamele nakemtini mumu nokhuthele kangaka. Ingane yahi yaba wu Mahlasa. Ikalwa wu Ntabakayikhombwa.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Sibalo K13/27

Mlotshwa. Ufwana Watalwa ngesikhathi sekuqala kwesibalo sekumba migwaco eliveni. Wayeseba wumlotshwa. Ngoba yise walotshwa.

Sibalo Ufwana. Wacambwa ngetikhathi kwekucala kwemakolishi ekufunda tingane temanombatana. Njenge– Inanda Seminary, Fair View Girls' Home, Umzumbi Home. ~~Nat~~ ?anetimwe, Kwakuthiwa tingane tifunda eSibalweni. Tithwala tingubo tatongemaphilo nahlophe.

Sibisi. Tomo tabo tatinetubisi kahulu Kube kuyadlwe kudliwe masi Kube kuyomiwe kuphudwe mlaza Tibe tisakleze tingane kungabonakali. Kudla sekwaba yisibisi nje.

Lugazinge. Yise walengane yefwana wayejwayele kugayinga luqanya, kani lugcado lolu lubanga indlala. Yena eqanya njalo. Athi yise, He! Lugazinge luqanya lolo! Uyolama emtini waho. Ingane

649 K13/27 135

yacambwa ngaleso sici.

Ntinyela. nina usuke enemavi nantinyela yo kubanu kemtini. Ingane yake yefwana bayicambe kathi uNtinyela ngalesosici sening

Madlala Nina wayenemusa. Wafika emtini wafana nenjodakati yakona nje. Luthando lwako nenyeni bengalufihli (ngoba phela luyafihlwa) Ahlale edlala naye nje noma kuhona banu. Litibulo lakhe lefwana uMadlala

---

Gebuza. Mshakati wayethi eyolima agixe, agixe, angaphubiti Litibulo lakhe lefwana bamcambela lona laba uGebuza

Ngqephu. Nina wayeseqqoka. Noma uyise, bevunula kahulu. Numu mangabe eqqoka kahle kuye kuthiwe udle ingqephu. Lofwana wacambwa ngaloko.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 | 36 K 13/27

Sibabasosiwe. Isuntu sibaba sosiwe. Silunga siphekwe kahuhle. Sikula sona asibabi. Wa-yecambwe ngemadumbi esintu losiwa uyise amchwetha endunu.

Mathambo. Nina wenja ceje wafike wa-jaca waba yimathambo. Ingane yahe yefwana yacambwa ngabso sici

Gatsha. Yisemhuhu wejabula ebona litibulo lenanahe lawufwana wathi, ene, lo uyiligatsha lami

Ndlovu. Watalwa emhuhu, ehulele etulu njengendlovu. Kwabe sokuba undlovu lowofwana

Siga Nina walofwana babemkhulā tiga eganile. Watala Siga.

Ntonkulu. Lengane yefwana yatalwa inethonjo lomkulu nemasenje lamakulu. Ephawuleka. Bayicamba ngalesosici sayo

Mshiyane. Yise wayegamwe yisithembu salana. Sishiyana mangabe siya£ kothota. Singahlangene. Inanjokati yatibula ngefwana Mshiyane.

Sisindo Inanjokati yayinesisindo enjodeni. Ingaphumi kwayo yatala Sisindo. Kojwa bafati labamwe bekhala sengathi inenanjo uthi neyeda ngawo kokuba ingaphumi injoda kuyona.

Mbojiya Nina wayehlala ekhala ekhumbule injoda iye kokwelapha ethanjiswa yona. Watala Mbojiya losho kuthi mbongoza, khala kakulu!

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mkhathini. Yise kwakuye kuthi manga-
be kubuthenwe, nje, silisa
nesifatana, ejwayele kusuka
lahaya esilileni sesikhosana
afunyaniseke esehleti nesikho-
satana kanye nesikhosikati.
Watala Mkhathini, ke, ufwana.

makhubalo. Watalwa ngamdlange ku-
dliwa iyomo yemakhubalo, ku
dliwa makhubalo kufe yise.

Ngangezwe. Batali bahe babonga kuphiwa
lofwana, kwaba songathi
baphiwe live lohe etihlidzywe-
ni tabo.

Ndunge Nina wayebe esaye efuleni
abuye nemadi edungekile
Wathi ngamdlange ebeletha
bathi utele indunge. Kwa
-kuyifwana.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mteyi Lengane yayiwu Mceli. Nina ecela tino tebanu. Ithe laha isicala kuhuluma bayibite bathe, " Ye Mceli!" Ibalingise ithi "Ye Mteyi!" Kwabe sokuchuma la Mteyi, labuntsha la Mceli.

Mancinza. Wacambwa ngapelepele nobabayo kahulu noba mncanyana. Ligama lawo wu-Mancinza. Loko kusho kwekuthi yise wayebaba ethi ha, yilulaka.

Bambatha. Leligama lisho kwekuthi, mbambatha. Yise wayethi mangabe esenengwe kahulu ahleke. Wena uze usizakala ubona matinyo, usonjele. Akulimate ngoba kusineka loku yiliwa leli-kuholela eluphatha.

{Njana
{Nyakazi. Nina wayethukwa emtini wakhe kuthiwa yinyana Yani yona lena neyagana unwanwa wethu. Uthe ngamdlange-etalayo, ingane yakhe walhi iwunyakazi, yefwana. Edela yihona kutovakala kwekuthi wunina lowayethukwa. Ngoba ukuba kwaku wuyise lowayethukwa, ingane yayoba uNja.

Makoyini. Wamukelwa ekaya. Yise nenina babeyambe belala emakoyini, kani sebeyamithisana. Ufwana wutalwa yena wacambwa ngesici leso nesediwa uyise nenina.

Nyoloza. Mehlo eyise ayegijima. Engavumi kuhlangana newebanu. Elingisa munu nonemihuba. Ingane yako yefwana yaba wuNyoloza.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mathuma. Ufwana. Nina ewumshakati wathi engena nje emtini wayethuma tingane lemtini. Uthe ngamdlangje etalayo, ingane yakhe bathi iwumathuma.

Mhlekwa. Nina wayehlekwa bekona engasinyoluki sisu. Wahlala kahulu nje. Uthe ethatha wayemitha, etala Mhlekwa.

~~Ncetshwa~~ Msongelwa
~~Gce~~ Gcetshwa, basuke bemqondile yise. Bemsongele lifindo lekumweda kabi ngoba babethi angeke aganwe. Yena wasuke waganwa yinombi lekhutheleyo. Babulala, ke, ngemithi yabo.

Mqadi watalwa uDibandlela wakwa Cele. Wafike watala Magaye, watala Mqadi, watala Mthethwa, watala Nyambose. Magaye waba umafun-

gose. Mqadi yena watalwa ngesikha-
-thi kufakelwa mqadi (futhi lolu-
ncuma kabili ngekhathi nen-
dlu luyibambe ingehlukani nge-
tinjonga tibalekelane) endlini ye-
khwabo.

Mthethwa. Kwaba luhuni kutalwa kwakhe
Kwatē kwafuneka kokuba ku-
thethwe madloti, ahlabelwa
iyomo. Ingane ke yaba u-
Mthethwa. Sibongo saMthethwa sa-
phuma kuyena.

Nyambose. Yena wayeyilunywambu-
nywambu. Etalwe emuje, Kwathi-
wa uNyambose ngaleso sici, lowo
fwana. Yena, ke, waya ngake-
buthonga; watala maThonga.
Mqadi weta neno yena. Lahaya
ngeNanda kuhona injawo ye-
maQadini. Laha eMzumbe
futhi baningi banu baMqadi
Nakunetimwe tinjawo bayambe-
keba hona

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mboyisa. Watalwa uMgadi. Esephuma muti wahe ewushiya muti we-yise Dibandlela wa Cele. Nge-sizathu sekuxabana kwahe ne-bafowabo ngoba yena waga-niwa yilijikati, bamgcona ngalo, wabashiya. Watāla ufwana uMboyisa lokusho kwekuthi "Ngiyanimboyi-yisa bafowethu ngekungigco-na kwenu. Salani nemuti weyihlo, nami ngiyinjoda ngitowaha wami nelijikati lami ngoba ngiyalithanja (Kumboyiyisa, yikukhalisa)

Sobangisa. Watalwa uMgadi. Welama mboyisa. Umtala esewahile wahe muti. Sebembangisa ku-wona muti wahe. Ufwana wahe waba uSobangisa.

Magoci. Watalwa uSobangisa. Wayetalwe

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

enetigobe. Mehlo ahe ekemgodini enemagenge njengefene. Bamcamba ngaleso sici kwekuthi uMagoci.

Msuthu. Nina wayencishana kakhulu. Munu loncishanayo, bamu baye bathi uwuMsuthu. Kuhona siga sebanu lesithi "Ancishani sibanibani uMsuthu!" Kojwa angati nami kwekuthi be-Suthu bayancishana yini, lomumwe munu phela uye adume ngeligqagqa.

Mpholoza. Watalwa uMsuthu. Nina wayeyiligagu lekuhlabelela. Lengane yayiwu Mpompoloza, ngoba nina wayenehlidiyo nehle ehlala ethempo' ehlabelela. Laselibuye liphenjulwa yiyona ingane la ibanga kuhuluma. Bayibite bathi, "Mpompoloza!" Ithi ingane "Mpholoza!" Ibalingisela. Bahleke. Kwasale sekuchuma

lona laMpholoza. Naye waba yiligagu njengenina. Wayekhipha ligwinyi alikhiphe ngempela la kusinwa. Kwanele kwafika befunjisi eFair View, waba eweKucala mpholoza lowalahla kasi kohe wakhetha iyosi. Banu labaningi bephuka moya. Labamwe baphenjuka, labamwe bemuka baya etabelweni baganwa kona yitithembu tabo. Nanohlanje useguge kakulu. Uwumfunjisi.

Nozibamu. Nina wayeyisibamu. Ishisa. Edlula bafati labayisithembu ~~kam~~ kamwe nabo. Injoda ingaphumi kwahe. - HOMA - Wayelala ceje adubule, nina. (Isuta). Banu beve esho kakulu ethi Bekle! bekle! bekle. Inombatāna nayitalayo icambwe ngaleso sisi sake nasejayo.

All typed

ngonyama. Watalwa ngamdlange yise ebulele ingonyama.

Jikazi. Nina wayeyinanjokati. Banakwabo bamwethuke ngekuthi injoda imthanja kangaka, nje, wediwa yingoba ujikatisa malebe. Kani loko kuyihlamba lembi kubanu besifatana kwekuthi munu unemalebe. Unwanwa lowo waba u Jikazi, ecambwa ngalesi sici.

Makhubalo. Walalwa ngesikathi kufe ysemhulu, kudliwa makhubalo ahe.
Laba, ke, yibanwanwa ba Msuthu.

Mgqibelo. Watalwa nge Ngcibelo watalwa uMagoci.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 147 K13/27

Nodrade. Wabitwa ngesilolotelo sahe. Yinombi yekhwabo Mgcibelo.

Ngononde. Mabele enina ayehlekisa banu. Enetingono netinje. Ingane yahe yacambwa ngaleso sici.

Mankonko. Yinombi. yaMagoci naye. Wayenemagenge, kuyilunkonko nje. Kwase kuthiwa uMankonko ngaleso sici.

Mdulōhwa yisiva yaMagoci. Nina wayitāla ekaje edubive uyise, engasayi kuyena ngoba ethi unesikhwele ube esafike kuyena ~~ameth~~ asole lesithemlu nesingaka.

Sibuko. Yisiva yaMagoci naye. Watālwa engevi emuhle! Nina wathi kaso sibuko sami.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13727 148

ngweru. Yilithunjana la Magoci. Yise wamtala esengweru e-Eloko. Wake secambwa ngaleso sici lowo fwana

Biya Watalwa ngesikathi kubiywa indlu yekhwabo.

Mbongolo. Watalwa simo sebuso bake sifwana nembongolo, kwatisa kwekuthi Banu beMagadini bavamisile kuba nemagenge yikona kwetha kwabo kuya ngakemagengeni njalo.

Silambalala yinombi. Watalwa umkamonthu ku Magoci, emngene kufe unyeni wake. Wacambwa ngesici sekuba basola bafati ba-Magoci bathi unyeni wabo ~~utala~~ ~~ino~~ uteka ino le neyilivila, futhi songathi iyabanja. Yino nje neyisilambalala songathi ayinamhuba Kofwa injoda yamthanda yaghuma.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

nomaphupho. Nina wayephupha ino yejeke. Watala inombi yaba wu nomaphupho. Noma kwakungathi uyaphupha nina ethola injoda esafe-
lisa eyakhe yebusha bakhe.

Gxoyiya. Kusho kwekuthi Gxoshisa, yiya. Yise wayeyambayamba eku suku. Egibela ifene. bamgxoshise. Kuse aye.

nokubola. Watalwa ceje wakhwelwa umuna ekhanja. Wabola yitilonja. Kwathiwa uNokubo-
la ceje welapheka. yinombi.

Chitha. Nina wachitha muti. Waxabanisa sithembu semunu kani yena uyilijikati.

mumu. Wufwana. Watalwa enetihlathi letihlathi khulu kungathi umumethe. (yileyo, ke, indlu ye-
nkamnuthu kumagoce).

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Macebo. Watalwa uMagoci kunemve indlu. Yise wayehuluma angegcwalisi kunina kaMacebo. Kuthi noma bekuyililanga leku-ba ngakube utā kwahe, aye kumnakwabo. Uyafika kuyena use mkhohlisa ngemacebo ahe nje, Watāla ufwana wamwetha ngaleso sici.

Mlotshwa Watalwa ngesikhathi kucala sikole eFair View. Kwalotshwa magama ebanu kuRegistar lakafunjayo.

Kayizili. Nina wayengasahloniphi, esesuke wahohwa. Waluyeka lulimi lweku hlonipha malungu emtini. Kwathiwa ayitili lenombi, isithi iyaholwa.

Mmeli. Watalwa ngesikhathi kucala kokuba munu aye kummeli ammele ecaleni lahe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mpinini. Yinombi; Nina wate wakeleth elula. Igijima noma eyaphi aphume athi mpinini! ngeju-bane. Engasinjani.
(Iphela laho indlu yekhwabo Ma-cebo).

Nomasonta. Yinombi. Yatalwa ngelison-ta yatalwa u Magoci ku-lemue indlu.

Mkayise Yinombi. Magoci wayehluleka yisithembu. Engatigcini tisuku letilinganayo kubafati bahe Athathe tisuku tebafati atihlale kananyokati. Uyafika kubafati ubatshela macebo. Bayamthu-ka bathi Unemanga mka-yihlo. Wacambwa ngaloko lo-nwanwa.

Sidina. Nina wayengasayiboni injo-da. Ifike ngamdlange itobeka sisu bwato bathi kano nginesidina

649 152 K13/27

Injoda ayiseti kwami. Isihlala kanananjokati.

Mashanela. Wayehala ufati ethi sengiyagcina nekutala. Injoda ayisafuni nekungimithisa ngenxa yesidina lengasiphonswa yinanjokati. Ngiyashanela ngalengane.

Mphonswa. Ufwana. ~~Atina~~ Nina wa yekhala impela. Engasayitholi nempela injoda. Esekhulumela futhi. Aliwa. Ethi uphonswa yinanjokati. Ingane yacambwa ngaleso sici.
(Iphela laho ke indlu yekhwako noMasonta kuMagoci).

Hubela. Watalwa emuye eyilububela lwemhisa nonabogalo labaje. Etalwa uMagoci kulomunmye ufati. Wacambwa ngesici sekuje bakhe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nozindaba. Welama Hubela. Yinombi. Nina wafika ceje wejwayelana nemiti yoke lena lengejwayelwe wuninatala. Wethwala tinjaba temtini taphumela nga-kandle. Inombi layitalayo ba-yicamba ligama lekuthi, ene, uNotinjaba.

Msebenzana. Nina wathi efika kwathiwa emtini uyilivila lelilokuthatha tinjaba nje kuphela. Kuthe kukekhathi bambona kwekuthi noko songathi utoba nesebedana. Ingane leyelama Notinjaba yaba uSebedana.

Nkazana. Watalwa ngamdlanga yise ekaje eyolapha eMampondweni wafika ufwana kuthiwa ufwana yinkwenkwe, inombatana kuthiwe yinkazana. Naye ke ingane yake yenombatana yaba uNkazana.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mmaweni. Watalwa ngesikhathi yise enukiwe, kwathiwa tilwane leti netjikijela bamu emaweni etahe ngoba yena ufuyela emaweni. Ingane yacambwa uyena. Eyicambela sona sici sekwethukwa kwahe. yayiwufwana.

Makhulu. Wufwana. Wacambwa ngesici sekuba lemumu wayetele ngempela kubafati bahe, Lofati mangabe ebala tingane talomumu athi tiyimakhulu. Ingane yacambelwa kuleso sici. (Iphela laha he indlu yekhwako Hubela kuMagoci.)

Mhlaleli. Watalwa wuMagoci. ekaye eti khongela yena. Watibula nga Mhlaleli: Emcambe ngaso sici sekuba yena watihlalelela kunina walengane. Kani kulabamwe bafati ubeye abe nemhlaleli lamthumayo.

Maguza. Watalwa waba yisigaxana waba njengemaguza lawa lahladayo kwejiwe ngawo mathongwane agwayi.

Nomyeko.
~~Nomyeko~~ Nina wayenemyeko lomuje. Myeko yitinywele nelephothwayo tibeke kasi. Lomumwe myeko ugcobwa libomvu nemafutha, ugcobwe mafutha nentshede lomumwe.

Mphece. Wayethambile. Athi mangabe ethi uyahlala afwane nje athi phece. Yena wate ~~x~~ wacambwa esehlala.

Nkositini. Yise wayewumshayi wenkositini. Ingane le yefwana yatalwa yise esaye koshaya inkothasitini emjadwini.

Gcugcwa. Phangwa.

Macimbi. Yinombatāna. Nina wayethanjiswa

macimbi (yisilwane lesiyinhloko yesicabucabu. Kunmyama nemabala lahlophe. Kunetiboya. Kuyadliwa). Uthe mangabe esetala yona inombatana, wayesethi uMacimbi.

Mubodolozi. Ufwana. Wacambwa ngesimo sekuma kwakhe. Wayewumbodolozi. Inkonova nje embi songathi wayengobumbwa engakapheli egxobongwe wagxobongwa.

Gugile. Nina wayesegugile. Sebethemba kokuthi angeke esatala kani utolitala lithunjana lake laba wugugile ngaleso sici. Yinombi. Iphela laho ke indlu yekhwako Mhlaleli kuMagoci.

Nomadikazi. Nina wasina eyilijikati yena umkaMpholoza lomhulu.

Nkosana. Yingodana yeyosi. Yilitibulo laMpholoza

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ngiza. Ngoza. Yise wamtala ngesikhathi ethi ene utoganwa yinombi yesibili. Eloku njalo ethi ngote ngiganwe. Ingane yefuwana yase iba uNgoza.

Dwibi. Nina wayemtale ngesikhathi injoda imuwilitela, icomwe yinombi letoyiteka ibe ufati wesibili. Ufati waphenduka siggili. Waphathiswa kweludibi. Ingane yefuwana layitalayo yaba uDibi ngaso leso sici.

Mabutho. Yise wayejabula etele tisiva titiningi. Wathi ngitele mabutho. Jatitingako ke tisiva taMpholoza kufati wekucala.

Nomoba. Watalwa ngesikhathi kucalwa kulima umoba eliveni lekhwethu. Ihina sasati ife. Moba wafika netive. Lo, kwaku ufati wesibili waMpholoza

Vala. Nina wafike waliwa. Wayesethi kani mnakwethu uyena lophethele ngakemsamu mina ngivala enyango ehlidiyweni yalemunu.

Nomakholwa. Watfolwa ngemyaka mphoza ephenduka likholwa.

//

Ndabezinhle. Tinjaba taba tihle banu sekholwa. (Yitingane taVala).
Zwelihle. Live laba lihle sokuphele nesikhwele banu sekholiwe.

//

Tanile. Wufwana. Watafwa wefwana nebanu bekhwabo (Yitingane tankosana)
Mpompi. Yise wayekhulumela futhi, efwana nemthombo wemadi empompoza.

Sizani. Wagula ka'hulu etelwe. Nina wate wathi Kusitani kuthola ingane ungeke wayenela? yacamelwa ngalesositi

Nhlanzi. Nina wathanjiswa ihladi ngesikhathi emumuthi. Wabeletha ceje wayetha inombi yakhe ngaso leso sici.

Ntontozi. Yinombi. Nina wathi emumuthi wayeneluvalo lwekuthi kazi lelisu litomuphilela, nekuba litomgulela njengela Suzani yini? Ihlidizo yakhe yahlala ithi nto, ntó, nto, enesifiso sekuba abe nengane nephilayo.

Phuphuphu. Ihlidizo yenina yayiphuphuma ngesikhathi emithi, ethanjiswa injoda yakhe, nayo imthanja. Lababekukele babukona ngemehlo luthánjo. (Lo, umkangoza).

Dumephi. Yise wayetichenya. Ichenya kahulu kunaNkosana, kani yena alutho ngoba welama i-

yosana yona idumile ngebukho sana bayo. Ngoza yena uchenya nje udumephi? Ingane yacambwa ngaleso sici.

Mbusi. Yilitibulo la Ngoza. Iphenjula labathi noma echenya alutho ngoba engeyona iyosana. Wathi yena, Noma ngingelutho ngiwu<u>mbusi</u> endlini yami.

Shudaza. Nina waba yilivila ngesikhathi ekhulelwe lelisu, athi mangabe etokweda usebeji lite lishone etingasha ebamba eyeka eshudaza. Engaphumi abambe usebedi lowo awede.

Hhiya. Yinombi nina babemxifela bethi kwadlala tomo talobola lite Ino ingeke ikwati nekutala inga-ne yojwale, bebona eke walibala kunyohka sisu. Litibulo lahe tacambwa wuyena ngaleligama

ngenxa yaso leso sici.

Jubu. Nina bathi bethi uyancelisa kani usekhulelwe. Babona ngoba sokufubuka imfumbe nje, iqhibuka nyengelikhowe - sisukani umuthele ingane iyinqane. Yase icambwa ngaleligama lenombo lelisho kwekuthi Qhibuka.

Manwayi. Yisiva. Nina wayenqishana. Kodwa ekuthanda kwebanu. Uthe ngamdlange esetele. Banu bemtini badlalisa ingane yahe ngekuthi, "Kokomuntu nwayi, nwayi, Kokwaho gongo. Bate balinganise kunwayitela nekugongobala ngemumve wekukhomba.

Sicholo. Watahwa enetinywele ~~letny~~ letiyisiyobinga elukhakhayini

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

162

Tingekho ehloko yohe.

K13/27

Benzelani. Yinombi. Nina wafike wa-
gabeka emtini. Bemphethe nge-
nomo. Wayesethi yena, Bedelani
bann bemtini kungiphenjukela
ngibathanya kangaka ?.

Ngenagama. Nina wayengenagama langa
sola ngalo bann bemtini wahe
ngoba wayalwa kwathiwa
emtini kothiwa uyivila, uyeba,
uyinuku, uyaphinga uyatha-
katha, uyiliscoki. Kojwa wena
Thula. Bamba menjo waho.
Ngakoke abanga naligama langa-
basola ngalo ngoba ma bemthuka
beda ino nayalwa ngekuthi bayo
yeda. Yacambwa ngaleso sici ka
lenombatana.

Hlabamkhonto. Wafwana. Yise wayebonga
kuhlabana kwahe, ehomba inom-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bi asine nayo ceje imphatha ka-
hle, ibuye imtalele tisiva. Waye-
sethi ukhono wami uhlabe inya-
matane neyiluisito kumina. Esho
ebabata ufati wahe. Noma- Yise
wahlakana ngekhono wahe emini,
layeyilwa.
Sijumba Yinombi. Wacambwa ngekumila
kwahe elahwa. Wayemhulu em-
fushane eyisigaxana njengem-
bila uyiqikili elisakeni.

Nobatshazwa. Yinombi. Nina wafika
ceje emtini weda tino letimba-
ngela kwekuba ababatwe nge
-kuthi muhle noma ngekuthi
mumbi.

Mvotwane. Watalwa sekwafika be-
lungu. Sekwatiwa lilitoti. Leli
gama lisho kwekuthi uMhlanga-
nyelwa. (Ufwana).

Mtholiwe. Yisiva. Nina wayeqgilatwa
emtini wahe, sengathi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bamthola.

nyumbase. Yisiva, nina wephuta kusi-
thola sisu eshadile. Base bemwe-
thuka emtini bethi uyinyumba
akatali, watokwandisa miphulu
kwaba buhlungu kuyena. Wayese-
sinyoluka watala isiva wayetha
ngaleso sici.

Ntombomhlaba. Watalela kasi kahulu
nina. Uthe noma eselele lenom-
batana atē aba nasibinji se-
kuthi itophila. Wanqena songathi
ene nayo itofa ilanyele 2ababafayo.
Wayicamba ngaso leso sici. Ya-
phila.

Mgxoshiswa. Nina basebethi kuhle
injoda yahe iganwe ufati lo-
totala imxosha lona nofe-
lwayo. Homa
Yise wayeyothakatha ebusuku
emtini. Wabonwa ceje bamgxoshisa.
Wasinja ngekulambisa. Wafika ekaya ufati

watala ufwana. Ligama laka uMgxoshiswa ngaleso sizathu.

Nobangumi. Yinombi. Yatālwa emnyamana songathi uMngumi. Iyimbi. Yacambwa ngaleso sici sayo.

Noma.

Nina wayencishanisa kweMngumi neNosuthu. Unwanwa wacambwa ngaleso sici. Kunesimwe sihatshi kuthiwe ene, uNobesuthu.

Bekukuphiwa. Nina wayeyilevila. Engalimi. Engapheki. Kulima kupheke ninatala. Yena abeke kuphiwa. Watala ufwana. Bemtini bamcamba ngekuthi uBekukuphiwa, ngaleso sici.

Mcwana. Ufwana. Wacambwa ngesimo sahe. Wayetālwe emncane emuje njengenambo. All typed

Nomakhofi. Watalwa bonina sebefunje kuphunga makhofi. Yinombi.

Casikeleni. Nina babemwethuka wate watala wegqwalisa muti. Wate wathi mina ngicasekeleni ngiyeka kutiphumela indlu yami ngitiphekise ngungaphekiswanga.

Nozihogo. Watalwa ngesikhathi kufika befunjisi ngekhathi kwelive beshumayela kwekuthi kuhona sihogo sekushisa banu labangeni.

Phetheni. Watalwa ngamdlange yise ehlomule inyamatane. Naye wayibopha kahle inyama ethi utofike aqagelise wakwahe kwekuthi umphatheleni. Useyafika ehaya kuthiwa, "Usegangeni kubelethwe inombi. Yise wayicamba ngekuthi ium-Phetheni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mandawane. Watalwa ngamdlange yise ebuya kodoba egcwalise sikhwama sahe selilala nesigaxwayo, ese gcwalise tihladi. Waye secambwa ngaso sikhwama leso ngoba siwumandawane.

Nomnyango. Wathi ungaphuma nina kwala kwekuba edlule. Wamtalela hona enyango unwanwa.

Maphilibana.
Watalwa ngamdlange lijikiliseyiliba. Nina wali phuta ceje lelo liphiliba (ligwele) laba yimbelekisane kuyena. Inombi leyo yaba uMaphilibana ngaleso sici.

Ntabeni. Nina wamtalela enabeni lofwana.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Hlathini. Wamtāla eye kothoda ehlathini
Uthe eya ekaya wayesemgonile.

Nolwandle. Wayeye elwandle nina, wafike wabelethela kona.

Nomfula. Wayitāla inombi yake esathi uyoka madi efuleni.
Washiya imbita wagozuka nengane.

Nomoya. Watalwa ngamdlange ku boke umoya.

Nomithi. Nina wayefelwa. Wamiselelwa ngemithi.

NomMsombuluko. Watalwa ngeMsombuluko. Yena eyinombatana.

NomaSonto. Lenombi yatalwa ngeliSonta.

Nyakamubi. Watalwa ngamdlange umwaka umubi.

Muboji Lomshakati watala ceje wagabanga kwekuthi ku suthetho

kwekuba ninatala utomubojela ingane noma nshakati engamwedel[e] lutho. Wathi ninatala, "Woshi! Umufiqile mubojí wahe lotomubojela. Ingane yefwana yase iba umboji ngaleso sici.

Paniwe. Nina babemwencabela bemtini bethi kuhle angayambi ekhefuta ngabo emitini laha. Yena wathi bayamhlolela mangabe bempana. Watala Paniwe. Inombi.

Mkhuzwa. Nina wasina ceje wafike waba yilithatha. Kwaba yiloku bemkhuta bakemtini. Yena ebonakalisa kungathandi kukhulwa. Uthe mangabe ebeletha wacamba ingane yahe yaba uMkhuzwa.

Nkantolo. Kwakucala kwekuba munu ate ayoshada enkantolo. Banu babekaje bemelwa nje ngesizulu. Ingane yabo yaba uNkantolo — Noma —

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 170.

Yise walengane wayeye kothetha li-cala enkantolo. Uthe efika ekaya, ufati wayesetele isiva.

Mnukwa. Yise babemnuka bethi uya-thakatha.

Shangushangu. Yise babemnuka bethi uya-hambahamba (thakatha)

Gabane. Watalwa emhulu emfushane. Efu-te libele leliwugabane leliye libe lihulu lithele ngempela ka-ni lifushane.

Jaheni. Wathi ekhonga mkhongi kwase ku-khonga nekhwemwana. Bathi bakh-we, "Ujaheni ukhwemwana? Senga-thi angake amone unana wethu." Ingane yabo yaba u Jaheni.

Nokukhanya. Watalwa sekusile, kukha-nya. Eyinombatāna

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Langa. Watalwa emuhle ngempela. Engabekeki. Ufwana nelilanga.

Mshikisho. Watalwa ekaye eye koshikisha yise. Wafika ufati esephethe sigaxa nye sesiva yahe.

Mafika. Bekhwabo bathi ngamdlanga etelwe, bathi ene,' Kwafika munu nomusha nohlanje. Uloba ubani? Utoba uMafika.

Phefeni. Nina wayesele waba yinombi neshugileyo egana. Sebemhleka.

Nomthandazo. Nina wayengasinyoluki sisu. Wate wabita maholwa amthanjalatela eyosini yawo emcelela sisu. Wasithola Watala Nomthanjato

Ngempi. Watalwa ngempi. Nina wamfaka embengeni wamwethwala ngayo emfihle ngetino, bebaleka. wayesecambwa ngaleso sici, kl.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 172

Nonsingizi. Watalwa kuzula tisingiti ekaya. Kanu kethi yisikango. Kwalanjwa inyanga yakethelela icimisha likaya nekanu.

Magoda. Watalwa lofwana ngamdlange kuggabuka ligoda kaNodwenge edudusini; ngemgcikelo ekuseni ngamdlange unungu nohlophe wena wathi Kohe kanu mabateke. Tomo telilobolo yilishumi nengcuthu. Kusho Somsewu ka-Sonzica.

Sonzica. Umunu nolusica. Indlela yakhe nengaconyakali kahle. Kani uphe-the kanu. Kojwa kanwesake ngekumwencena. (Ufwana)

Somsewu. Nohlanje mangake ingane kuthiwa uSomsewu, kushiwo kwekuthi nina ukambelele emihubeni nemijala. Naye usetē wagana esemjala njengalako

nabasebekadala bengenakugana bengajutshiwe yinakosi. Bale bahululwa uSomseuwu wabajuba emhlophe. Bayamthanya bam wabahulula.

Nozibango. Nina wayekhiphwe uyise wale ngane eg eyingoduso. Kwathu ngamdlange besinayo kwesuka tibengu temoya lajuma alonanga. Kwathiwa yisibango sembangi. Ingane le yenomili yacambwa ngaleso sici.

Zondeka. Nina wafike watonjeka emtini. Wayesathe uyatedelela bamgxeka bemtini wake.

Njwebu. Yise wayeyilenhlobo yebamu labangambuki mumu etihlamvwini temehlo. amthi nklwempu mumu. Ingane yake yacambwa ngaleso sici seyise.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 174

Mthuli. Walalwa kukona luthuli lolu-nemundla. Luxhopha bamu. Lenga-ne ba sebethi slethwe ngeluthuli. Yase iba uMthuli, ke. Ufwana.

Mgxosheni. Nshakati wayengemile kake. Yena ethi uyalungisa. Bamgco-na bemtini wate wemuka. Be-khwabo bayolwa hona emtini bathi Mgxosheni umwanwa wethu, engabe nithi wedeni. Ingane yaqambwa ngaleso sici.

Nomkhubulo. Watalwa tinombi tiye kolima isimu yeyosalāna, nomkhubulwana. Libalele, lituhu lomisile.

Nomagodi. Nina wayetala tingane tife. atitale, tife. atitale, tife. Wayesethi kusitāni kutala kwami, loku ngi-talela eligojini njena? Inomboi leyo yacambwa ngaleso sici.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 175

Mubwamazi. Nina wayetibwamatā etihalela ehulelwe. Ethi akhulelwe lutō, ino netōfa eyitāla lena! Kani utosho nganeyulu ingane yake letōphila ingafiilanjele letimwe

Nomkhosi. Watalwa ngamdlange kubuthene umkhosi lothile lowawumemiwe kwekuthi awubuthane ngalelo langa.

Nozidubule. Nina wamcamba ngesici sekuba wayesekholiwe yitijubule, ebiklitwa yinjoda yake.

Hloboluni. Wayesolwa nina kwekuthi uyaphinga, kojwa engabambwa elucobweni. Wayesetala inombi lengefwani nebanu bemtini wake. Bamcamba unwanwa bathi uHloboluni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nomzintō. Nina wamtala ngamdlange eye eMzinto.

Ntshebeni. Watālwa yimpunga, waba muhle. Kwathiwa kani kuphuma umuntu lomuhle kangaka nakentshebeni? Ufwana lowo wacambwa ngaleso sici.

Lifa. Watibula ngenombi. Wathi libuyile lifa lami nengalobola ngalo nina.

Nomdoni. Nina wamtalela ngakasi kwe Mdoni, eyambe live.

Zidlupha. Yise wayehlabana atē afakwe iminyezane ngekuhlabana kwahe. Yitidlupha leto.

Nabile. Nina wayehlala ethwishikile nje cngasebedi, ekhwelwe yibuvila bahe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 177

Mdumukehwa. Nina wafike waliwa ewumshakati. Bonina bamhleba bamonyibela, bemshiya ngemoya. Bamhlamuka. Wayesetala ufwana wamcamba ngasoleso sici

Mabizwa. Inyoda yahe yazithi ingaya kokwelapha, ufati angahlali ehaya. Abedle kwekuthi unyeni wahe wayembitile wathi ate afike kuyena laha elapha hona. Kani uthetho, ufati ayilanjeli inyoda.

Ngakamatshe. Nina ngebuvila bwahe wayengasebedi. ahlale ehaya adlale kungakamatshe, bafati labamwe babe beyolima.

Nomashinga. Nina wayetishayela kumunu lomcalayo. Ayilishinga. Ingane yacambwa ngaleso sici.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

649 K13/27 178

Sithuphana. Wacambwa ngekumila kwahe. Wayemfushane njenge sithupha sisifushane kunemunwe yesandla.

Ziwedu. Watalwa kuhona tibelu temoya. Tivunguvungu.

Ntunja. Watalwa yimunu lomncane be-mhalela emithi bethi oyitala kanjani ingane naye emncane kangaka! Yophumaphi, nje?

Sisu. Nina wayenesisu lesihulu e-khulelwe. Banu beloku beba-bata bethi, Hhawu! Saba sihulu sisu!

Geshenge. Watalwa ihloko yahe iyisilendu, inencegela, kani futhi uqhube siphongo ngembili. Wayesecambwa lofwana ngekuthi uGeshenge nga-leso sici.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Hloyile. Lofwana watatwa tinjeke tenomo wahe tingalingani. Lolujeke lolu-ngetulu luluhulu. Lolungedasi lushone ekhathi lwafumbathwa yilo-lungehla. Sengathi unomo wahloyile, inyoni, sewulungele kucosha litinja-ne leyuku.

Nomafusi. Nina wayethanjiswa mifino. Ehlala emafusini ekha ucadolo nembuya nemsobo, nemifino yohe lekemafusini. Emtini baloku bemkona egobe ema-fusini. Watala inombi, bathi u-Nomafusi.

Hhiya. Bathi mangabe bemgcona msha-kati emtini egcagcile, wathi Hhiya! Ngiyekeni mina! Bamhleka. Wa-beletha ceje, ingane yahe bayi-camba ngekuthi uHhiya.
(Hhiya ufwana nokencwadini ka 9)

Sishakala. Nina wayeyisiyaka. Enesiji. ebuka edelele, eyisishakala lucobo lwaso. Ingane yahe yacambwa ngaleso sici

649 K13/27 180

Vavana. Lonwanwa wayecikiliswa. Ithanjwa yikugula njalo. Lyiluvava songathi uhlala ashaywa ngelunjuku, enga ncibiliki. Wacambwa ngaleso sici, ke.

Bekimpi. Yise wayengathintwa. Ehlala ebeka lotomcala alwe naye.

Ngabayakhe. Mnumtane wambuka wamwethemba lonwanwa. Wate washo wathi lo uyiligatsha lami. Ngoba umunu ngaye nami.

Maxoki. Nina wagcagcela emtini lomhulu. Wangenwa yimaxoki amwehlukanisa nebanu bewahe. Ingane yahe bayicamba ngekuthi uMaxoki

Khobiya. Nina kwakuthi kuqwakunjwa dobe yena abe etihluba etisusa timepha tona uyimakhoba bamhleke belhi, "Woshi! Uyakhobiya mame mlungu! Atidli timepha!"

649 K13/27 181

Gengqeza. Ihlokwana yahe ~~yayiti~~ yayiyiligengqeyana. Ucala wahe umnqane. Kuyambe kuthi Gengqe! Gengqe.

Nomabala. Nina usuke egane esithembwini. Yena aliwe. Ake sebikisha, ethi, "Woshi! Mame! ngiyaliwa mina! Injoda ikhetha mabala.

Magqubu. Nina wayebeka umkhusu kuthi mangabe axabana nem... angaxoli. Ahlale embambele ihlitye lelukhuni njalo. Ingane yahe yacambwa ngaleso sicinesasikunina.

Nomvumbi. Watalwa ngamdlange linetha imvula leyaba nesineke kojwa lingasi. Nenilo wacikiteka tuni timadi kojwa kubelethwe. Lenombatana icambwa ngaleso sici.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Mankonko. Yinombatana. Yalalwa iyilunkonko nje, isho ngembombo nomuje, inemaqenge, mehlo ekemholweni. yacambwa ngaleso sici.

Thangweni. Lofwana nina wamtalela eluthangweni efika. Inimba yahe yakhandanisa ake esaba nathuba lekufinyelela endlini. Ingane yacambwa ngaleso sici.

Bidlanga. Lofwana wacambwa ngesici soba nina wayengasivi nesisu. Ilula esebeda kahulu kwate kwaba yilusuku lekubeletha. Wabuya endle ngobe esetotala chaya.

Ntengenyane. Nina walofwana wayeyilivila, ehlulwa nayikutenwaya. Emtini bate babona kwekuthi uyintentemisa intengantengane songathi yingane yenfodakati.

Nomthimba. Watalwa ngamdlange yise eshada
nefati wesibili. Wathi ungena m-
thimba wayetala ufati lomjala.

Siqhiphu. Wacambwa ngesimilo sahe, wa-
-talwa emfishane. Isihwana ti-
laha, nemayolo nemathanga.
Kuyisingamwana sesiwa. Kwa-
-sekuthiwa uSiqhiphu nga-
losocici, ke.

Mzwebuli. Watalwa ngesikathi yise
eyambile wayoscwebula im-
belekisane.

Mtitinywa. Walalwa ngesikathi kuhona mu-
nu nowayethi ukhendla uthi we-
tinombi kumunu, wamtawula
ngelubangalala kani lomunu
uyisishimane. Kuthi esuku
ayambe ema eminyango yetindlu
tebanu. Anele kuphuma mnu-
-mtane eyochama; aphambane
naye. Aphuthume kufati

endlini. Ufati ababaté ethi Kojwa yini yise wetingane tami? Kani ngeke ngisalala uwena nohla? Iyangena injoda isiphambana naye esebaleka ekade ekususile loko kufati, Iyacala ithi injoda "Uphi? Uphi?" Kaje ebalekile waya kunomumwe muti, wayokweja kona loko.

Nondlondlo. Wachanguta ceje wafike waba yihhlanya emtini nina. Wababa ha! Washaya nenjoda yahe ekhulelwe. Watala inombi yacambwa ngaleso sici, ngoba nina wayefwana nenyoka yona ingakhethi nekuthi iluma bani.

Ntombizale. Kwenya ~~ony~~ inombi yake Nyanyadu yenjela eMampondweni yafike yedlulisela mahakati we mkhulunwe ngekukhothita

K13/27

V85*P S649

Ninatala wathi, Hhayi mina ngithanda tinombi tale ethya-nyadu. Wayesetibula nga Ntombizale! "ends"

Mankuntu. Watalwa ngamdlange nina eceje kunameka lilawu lahe walithi phaqa, kwathi nkuntu! ngisho nemoya awabe usangena.

Mdlelwa. Nina wayedliwa wumkhulu-we wahe. Kuthulwe nje, banu besaba injaba iyijulu. Yise wayicamba ingane yahe wathi uMdlelwa.

Nobangoma. Watalwa ngamdlange kuye kosina bangoma, benemjadu wabo.

Ganana. Yise nenina baganana be-fwanana ekuqweni. Banu beloku bethi, "bate baganana banu befwana

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.